



## PROTOKOLL 7/13

**Protokoll fra møte i bydelsutvalget i Bydel Grünerløkka 12. desember 2013 kl. 17.00-20.45 i bydelsadministrasjonens lokaler i Markveien 57.**

### Åpen time

Det var 34 personer i åpen time.

Ulf Novsett, leder av Grünerløkka Næringsråd viste til Rødts verbalforslag vedrørende lønns- og arbeidsforhold hos bydelens samarbeidspartnere. Han mener forslaget bunner på ukorrekt fakta om Grünerløkka næringsråd, og ber bydelsutvalget avvise forslaget. Brev med informasjon som ble overlevert BU legges ut på bydelens nettside under informasjonssaker til møtet.

Karoline Melø Sandhaug- bruker av bassenget på Sofienbergsenteret, ba bydelsutvalget om å ikke turrlegge bassenget. Det ble overlevert et protestbrev fra flere brukere av bassenget. Brevet legges ut på bydelens nettside under informasjonssaker til møtet.

Anita Ellefsen fra Engelsborg ressurscenter ber bydelsutvalget, uavhengig av bystyrets vedtak om ekstra midler til eldrecentre, om å ikke vedta bydelsdirektørens forslag til reduksjon av tilskudd til Engelsborg.

Anita Hansen, daglig leder på Sinsen eldrecentre, ble glad for melding om bystyrets vedtak om ekstra midler til eldrecentre. Hun er usikker på hva vedtaket vil bety for dem, og ber BU passe på at det ikke betyr kutt i driftstilskudd til eldrecenteret. Det ble overlevert et brev til BU. Dette legges ut på bydelens nettside under informasjonssaker til møtet.

Olaf Støylen som er leder av brukerrådet Grünerløkka seniorsenter fortalte om senterets utvikling med et mangfoldig tilbud om aktiviteter til mange brukere. Han sier senteret i dag drives svært kostnadseffektivt. Han takket for at det etter bystyrevedtaket ser ut til at eldrecenterne ikke får kutt i driftstilskudd.

Roger W. Holland som er leder Rådet for funksjonshemmede, takket først BU-leder for god informasjon om budsjettet på rådets siste møte. Rådet mener at ergoterapitilbudet må forbedres og ventetid på vedtak kortes. Psykiatritilbudet må styrkes. BU må påse at de lovpålagte tjenester ivaretas. Han takket til slutt alle de politikerne som deltok på befaring sammen med rådet vedrørende framkommelighet i bydelen.

Eva Reistad fra Hasle- Frydenberg Vel tok ordet til sak 130/13. Hun er i mot at det bygges på friområder, og spesielt at det bygges barnehage på et slikt populært friområde som Ola Narr. Hun mener prosessen må stoppes til det er funnet et annet sted for barnehagen. Hun foreslo det inngjerede området utenfor Tøyenbadet som et alternativ.

Trond Fjellseth fra Frydenbergbakken borettslag kan ikke se at BU har gitt Omsorgsbygg beskjed om at Ola Narr er et uaktuelt område. Han setter et stort spørsmålstegn ved at private aktører alltid klarer å finne aktuelle plasser å bygge, men ikke kommunen.



## **Opprop**

**Til stede:** Per Østvold (SV) leder, Marius Helland Sørensen- Sjømæling (A), Magnus Worren (A), Henny-Wanda Paulsen (A), Raena Aslam (A), André Munkvold (A), Fredrik Bjerch-Andresen (H), Knut Tvedten (H), Svein Eilertsen (H), Sunniva Holmås Eidsvoll (SV), Jarl W. Alnæs (V), Anita Wold (V), Patrik Sahlstrøm (MDG)

**Forfall:** Torgeir Fjeld (SV), Ulf Granli (H)

**I stedet møtte:** Anders Nygaard (R), Camilla Verdich (H)

**Fra administrasjonen møtte:** Bydelsdirektør Heidi Larssen, avdelingsdirektør økonomi Veronica Bruce, avdelingsdirektør helse- og sosial og oppvekst Tage Guldvog, avdelingsdirektør HR- og administrasjon Ragnhild Monclair, bydelsoverlege Finn Bovim, spesialkonsulent økonomi Martien Van Dorp, spesialkonsulent økonomi Ricarda Moll, møtesekretær Lise Olsen

**Jarl W. Alnæs ble enstemmig valgt som settenestleder.**

## **Godkjenning av innkalling**

Innkallingen godkjent uten merknader.

## **Godkjenning av sakskart**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, Ny, Elmers pub og biljard, Hammerfestgata 2 ble satt opp som Sak 132/13.

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, Ny, Nedre Foss Gård, Nordre gate 2 ble satt opp som Sak 133/13.

Sak 123/13 Bydelsdirektørens budsjettforslag for 2014 behandles som siste sak.

Sakskartet for øvrig godkjent.

## **Informasjon**

Det var ingen informasjonssaker.

## **Innmeldte spørsmål**

Det var ingen innmeldte spørsmål.

## **Eventuelt**

Det var ingen saker til eventuelt.

## **Saker behandlet under møtet:**

### **SAK 110/13 PROTOKOLL FRA MØTE I BYDELSUTVALGET 31. OKTOBER 2013**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Protokollen godkjennes.

#### **Vedtak:**

Protokollen enstemmig godkjent.

**SAK 111/13 PROTOKOLL FRA MØTE I BYUTVIKLINGSKOMITEEN 25.  
NOVEMBER 2013**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Protokollen tas til orientering.

**Vedtak:**

Protokollen tatt til orientering.

**SAK 112/13 PROTOKOLL FRA MØTE I OPPVEKST-, MILJØ- OG  
KULTURKOMITEEN 26. NOVEMBER 2013**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Protokollen tas til orientering.

**Vedtak:**

Protokollen tatt til orientering.

**SAK 113/13 PROTOKOLL FRA MØTE I HELSE- OG SOSIALKOMITEEN 27.  
NOVEMBER 2013**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Protokollen tas til orientering.

**Vedtak:**

Protokollen tatt til orientering.

**SAK 114/13 PROTOKOLL FRA MØTE I ELDRERÅDET 2. DESEMBER 2013**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Protokollen tas til orientering.

**Vedtak:**

Protokollen tatt til orientering.

**SAK 115/13 PROTOKOLL FRA MØTE I UNGDOMSRÅDET 18. NOVEMBER 2013**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Protokollen tas til orientering.

Anita Wold, BUs representant i Ungdomsrådet, opplyste om at hun ikke er referert riktig i protokollen. Hun orienterte om at det var mange søknader om frivillighetsmidler.

**Vedtak:**

Protokollen tatt til orientering.

**SAK 116/13 PROTOKOLL FRA MØTE I RÅDET FOR FUNKSJONSHEMMEDE 3.  
DESEMBER 2013**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Protokollen tas til orientering.

**Vedtak:**

Protokollen tatt til orientering.

**SAK 117/13 PROTOKOLL FRA MØTE I ARBEIDSUTVALGET 4. DESEMBER 2013**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Protokollen tas til orientering.

**Vedtak:**

Protokollen tatt til orientering.

**SAK 118/13 ØKONOMIRAPPORTERING PER 31. OKTOBER 2013**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Økonomirapportering per 31. oktober 2013 tas til orientering.

**Vedtak:**

Økonomirapportering per 31. oktober 2013 tatt til orientering.

**119/13 BUDSJETJUSTERINGER MELLOM FUNKSJONSOMRÅDER**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

*Funksjonsområde 1 helse, sosial og nærmiljø økes med kr 4 874 270*

*Funksjonsområde 2A barnehager reduseres med kr 12 220 000*

*Funksjonsområde 2B oppvekst økes med kr 2 600 000*

*Funksjonsområde 3 pleie og omsorg økes med kr 4 355 730*

*Funksjonsområde 4 økonomisk sosialhjelp økes med kr 390 000*

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

*Funksjonsområde 1 helse, sosial og nærmiljø økes med kr 4 874 270*

*Funksjonsområde 2A barnehager reduseres med kr 12 220 000*

*Funksjonsområde 2B oppvekst økes med kr 2 600 000*

*Funksjonsområde 3 pleie og omsorg økes med kr 4 355 730*

*Funksjonsområde 4 økonomisk sosialhjelp økes med kr 390 000*

**SAK 120/13 FORSLAG FRA SOSIALISTISK VENSTREPARTI OM NY VARA I HELSE- OG SOSIALKOMITEEN**

**Forslag til vedtak:**

Som nytt 2.varamedlem til HSK velges Mari Pernille Ødegaard.

**Votering:**

Forslaget enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Som nytt 2.varamedlem til HSK velges Mari Pernille Ødegaard.

**SAK 121/13 INNSTILLING PÅ MEDLEMMER TIL DRIFTSSTYRENE VED BYDELENS GRUNNSKOLER 2014-2015**

**Bydelsdirektøren forslår å følge samme fordeling til partiene på de samme skolene som tidligere vedtatt:**

**Grünerløkka skole:**

Medlemmer i rekkefølge: A, R og A

Varamedlemmer i rekkefølge: H, R og H

**Lakkegata skole:**

Medlemmer i rekkefølge: A, H og F

Varamedlemmer i rekkefølge: H, A og F

**Hasle skole:**

Medlemmer i rekkefølge: A, SV og V

Varamedlemmer i rekkefølge: SV, A og H

**Sinsen skole:**

Medlemmer i rekkefølge: A, V og MDG

Varamedlemmer i rekkefølge: V, MDG og A

**Frydenberg ungdomsskole:**

Medlemmer i rekkefølge: A, SV og H

Varamedlemmer i rekkefølge: A, SV og V

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

1. Fordelingen gjøres som i ovennevnte oversikt.
2. Navn og kontaktinformasjon på partienes representanter meldes til BU-sekretær innen 15. januar 2014.

**Vedtak:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**SAK 122/13 NAVNSETTING AV NY GRUNNSKOLE PÅ TEGLVERKSTOMTA****Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsutvalget støtter Utdanningsetatens forslag om at den nye grunnskolen får navnet Hovinbekken skole.

**Behandling i OMK:****Forslag fra Rødt:**

OMK innstiller til BU at den nye grunnskolen får navnet Teglverket skole.

**Voteringsorden:**

Bydelsdirektørens forslag og R's forslag ble satt opp mot hverandre.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble vedtatt med 6 stemmer (3A, 1V, 1H og 1F) mot 3 stemmer (1R, 1MDG og 1SV).

**Vedtak:**

OMK innstiller til BU å støtte Utdanningsetatens forslag om at den nye grunnskolen får navnet Hovinbekken.

**Behandling i BU:****Forslag fra Rødt:**

Den nye grunnskolen på Teglverkstomta får navnet Teglverket skole.

**Voteringsorden:**

Bydelsdirektørens forslag ble satt opp mot Rs forslag.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag falt med 6 (3 H, 2 V, 1 MDG) stemmer mot 9(5 A, 1 R, 1 H, 2 SV) stemmer for Rs forslag.

**Vedtak:**

Den nye grunnskolen på Teglverkstomta får navnet Teglverket skole.

**SAK 123/13 BYDELSDIREKTØRENS BUDSJETTFORSLAG FOR 2014****AUs innstilling til forretningsorden:**

Forslag leveres innen tirsdag 10. desember kl. 12.00.

Møtet åpner med generell debatt. Til hvert innlegg åpnes det for to replikker. Innlegg kan ha en maks taletid på 3 minutter. Nye forslag/ omforente forslag etterfølges av innlegg på maks 1 minutt. Alle forslag skal være fremmet før strek settes, og forslag kan ikke fremmes etter at strek er satt.

Rekkefølgen av partienes innlegg ble ved loddtrekning følgende:

1. Miljøpartiet de Grønne, 2. Høyre, 3. Venstre, 4. Fremskrittspartiet, 5. Sosialistisk Venstreparti, 6. Rødt, 7. Arbeiderpartiet.

Det kan avholdes pause etter debatten.

Etter at debatten er avsluttet gis hver av partigruppene mulighet til 1 minutt stemmeforklaring. Stemmemforklaringen kan ikke deles opp, og det åpnes for kun en taler for hver partigruppe. Det er ingen debatt under stemmeforklaringene, og det gis ikke adgang til replikker.

Rekkefølgen av partienes oppsummering snus fra rekkefølgen av innleggene:

1. Arbeiderpartiet, 2. Rødt, 3. Sosialistisk Venstreparti, 4. Fremskrittspartiet, 5. Venstre, 6. Høyre, 7. Miljøpartiet De Grønne.

Rødt og Fremskrittspartiet faller ut av listen dersom alle faste representanter møter.

### **Vedtak:**

AUs innstilling enstemmig vedtatt.

## **Bydelsdirektørens forslag til vedtak budsjett etter bystyrets vedtak 11. desember 2013:**

### **1 Bydelsdirektørens forslag til budsjett etter bystyrets budsjettvedtak**

Oslo kommunes budsjett for 2014 ble vedtatt av bystyret 11. desember 2013.

I forhold til bystyrets budsjettforslag inkludert tilleggsinnstillingen inneholder bystyrets vedtak følgende endringer for bydelene.

- Bydelenes ramme økes med 30 millioner til hjemmetjenesten. Dette gir bydelen en økning i rammen på 1.642.000,-
- Sykehjemsetatens budsjett økes med 75 millioner kroner slik at pris per plass reduseres. Med reduserte priser kan bydelen med samme plantall for kjøp av plasser redusere budsjettet med 4.047.000 .

Til sammen gir dette 5.689.000

Bydelenes ramme til tilskudd til eldrecentre økes med 10 millioner. Dette er sentralt avsatt og vil bli fordelt senere. For bydelens eldrecentre utgjør dette ca .548.000,-

#### **Bydelsdirektørens forslag til disponering**

Bystyrets styrking av budsjettet er på funksjonsområde 3 pleie og omsorg. I bydelsdirektørens forslag (se s.12) er det foreslått disponert betydelig mer på pleie og omsorg enn det som lå i bystyrets foreslåtte tildeling. Bydelsdirektøren foreslår ut ifra forslag fra partier i bydelen og en risikovurdering og disponere deler av midlene på andre funksjonsområder.

- Bydelsdirektøren foreslår at budsjettet til hjemmetjenesten styrkes med 1.642.000
- Kjøp av sykehjemsplasser reduseres med 4.047.000
- Som vist i bydelsdirektørens forslag side 30 og 31 mangler det 1.223 million for å få et fullstendig saldert budsjett.
- Arbeiderpartiet, Sosialistisk venstreparti og Miljøpartiet de grønne, i bydel Grünerløkka, har lagt fram et felles forslag som i forhold til bydelsdirektørens forslag innebærer en økning på 1,1 million.
- Bydelsdirektøren anser at deler av planlagte innsparingstiltak på barnevern og kjøp av tjenester til funksjonshemmede har en høy risiko. Det foreslås at resterende disponible midler fordeles mellom barnevern og kjøp av tjenester til funksjonshemmede.

I forhold til bydelsdirektørens opprinnelig forslag innebærer dette:

| Hva | Kostrafunksjon | FO | Sum |
|-----|----------------|----|-----|
|     |                |    |     |

|   |     |    |                  |
|---|-----|----|------------------|
| Øke antall i sommerjobb                     | 335 | 1  | 200.000          |
| Øke antall stillinger for uføre             | 273 | 1  | 200.000          |
| <b>Sum endring funksjonsområde 1</b>        |     |    | <b>400.000</b>   |
| ½ års drift av kveldsåpen barnehage         | 201 | 2A | 500.000          |
| Fjerning av noe lønnskrap barnehagene       | 201 | 2A | 200.000          |
| <b>Sum endring funksjonsområde 2A</b>       |     |    | <b>700.000</b>   |
| Økning barnevern                            | 252 | 2B | 862.000          |
| <b>Sum endring funksjonsområde 2B</b>       |     |    | <b>862.000</b>   |
| Reduksjon sum kjøp av sykehjemsplasser      | 253 | 3  | -4.047.000       |
| Styrking av hjemmetjenesten                 | 254 | 3  | 1.642.000        |
| Saldert tilleggsinnstilling                 | 254 | 3  | 1.223.000        |
| Styrking kjøp av tjenester funksjonshemmede | 253 | 3  | 862.000          |
| <b>Sum endring funksjonsområde 3</b>        |     |    | <b>-320.000</b>  |
| <b>Sum endring totalt.</b>                  |     |    | <b>1.642.000</b> |
|   |     |    |                  |

## 1.1 Vedtakstabeller

1. Budsjettet vedtas fordelt på postgruppenivå som det framkommer i tabell nedenfor.

| 002 | Bydel Grünerløkka (2)                                 | Dok 3 år 2013    | Dok 3 med justeringer år 2013 | Virksomhetens budsjettforslag år 2014 |
|-----|---|------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
|     | <b>Drift</b>  |                  |                               |                                       |
|     | 10 Lønn og sosiale utgifter                           | 743 794          | 755 517                       | 794 734                               |
|     | 11 Kjøp varer/tj som inngår i kom. tjenesteproduksjon | 413 961          | 512 167                       | 424 375                               |
|     | 13 Kjøp varer/tj. som erstatter kom. tjenesteprod.    | 285 148          | 286 439                       | 288 827                               |
|     | 14 Overføringer                                       | 142 390          | 136 508                       | 162 881                               |
|     | 15 Finansutgifter                                     | 0                | 1 750                         | 0                                     |
|     | <b>Sum driftsutgifter</b>                             | <b>1 585 294</b> | <b>1 692 381</b>              | <b>1 670 817</b>                      |
|     | 16 Salgsinntekter                                     | -115 953         | -114 033                      | -128 425                              |
|     | 17 Overføringer med krav til motytelse                | -80 939          | -146 205                      | -91 779                               |
|     | 18 Overføringer uten krav til motytelse               | -49 264          | -54 615                       | -56 628                               |
|     | 19 Finansinntekter og finanstransaksjoner             | 0                | 0                             | 0                                     |
|     | <b>Sum driftsinntekter</b>                            | <b>-246 156</b>  | <b>-314 852</b>               | <b>-276 832</b>                       |
|     | <b>Netto driftsbudsjett</b>                           | <b>1 339 138</b> | <b>1 377 529</b>              | <b>1 393 985</b>                      |

2. Budsjettet vedtas fordelt på funksjonsområder og kostrafunksjoner slik det framkommer i tabellene nedenfor.

Vedtaksstabell funksjonsområde 1 Helse, sosial og nærmiljø



| Helse, sosial og nærmiljø                                   | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer | Virksomhetens budsjettforslag år 2014 |
|---|----------------|-----------------------|---------------------------------------|
| <b>Drift</b>  |                |                       |                                       |
| 10 Lønn og sosiale utgifter                                 | 121 993        | 125 091               | 141 552                               |
| 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i egen produksjon  | 64 837         | 85 871                | 69 494                                |
| 13 Kjøp varer og tjenester som erstatter kom. tjenesteprod. | 24 979         | 26 179                | 24 948                                |
| 14 Overføringsutgifter                                      | 6 436          | 6 436                 | 8 546                                 |
| 15 Finansutgifter   | 0              | 0                     | 0                                     |
| <b>Sum driftsutgifter</b>                                   | <b>218 245</b> | <b>243 578</b>        | <b>244 540</b>                        |
| 16 Salgsinntekter   | -19 621        | -17 707               | -22 396                               |
| 17 Refusjoner   | -30 854        | -28 384               | -34 704                               |
| 18 Overføringsinntekter                                     | -16 156        | -18 978               | -21 749                               |
| 19 Finansinntekter  | 0              | 0                     | 0                                     |
| <b>Sum driftsinntekter</b>                                  | <b>-66 632</b> | <b>-65 069</b>        | <b>-78 850</b>                        |
| <b>Netto driftsbudsjett</b>                                 | <b>151 613</b> | <b>178 509</b>        | <b>165 690</b>                        |

| Tabeller per kostrafunksjon funksjonsområde 1                      | Sum        |
|--|------------|
| <b>Funksjon 100 Politisk styring</b>                               |            |
| Sum driftsutgifter   | 1 320 570  |
| Sum driftsinntekter  | -16 000    |
| Netto driftsutgifter   | 1 304 570  |
| <b>Funksjon 120 Administrasjon</b>                                 |            |
| Sum driftsutgifter   | 42 148 015 |
| Sum driftsinntekter  | -3 978 000 |
| Netto driftsutgifter   | 38 170 015 |
| <b>Funksjon 130 Administrasjonslokaler</b>                         |            |
| Sum driftsutgifter   | 5 386 000  |
| Sum driftsinntekter  | -990 000   |
| Netto driftsutgifter   | 4 396 000  |
| <b>Funksjon 233 Annet forebyggende helsearbeid</b>                 |            |
| Sum driftsutgifter   | 2 500 506  |
| Sum driftsinntekter  | -1 240 000 |
| Netto driftsutgifter   | 1 260 506  |
| <b>Funksjon 241 Diagnose, behandling, re-/habilitering</b>         |            |
| Sum driftsutgifter   | 32 046 327 |
| Sum driftsinntekter  | -3 050 000 |
| Netto driftsutgifter   | 28 996 327 |
| <b>Funksjon 242 Råd, veiledning og sosialt forebyggende arbeid</b> |            |
| Sum driftsutgifter   | 75 198 474 |
| Sum driftsinntekter  | -9 883 000 |
| Netto driftsutgifter   | 65 315 474 |
| <b>Funksjon 243 Tilbud til personer med rusproblemer</b>           |            |
| Sum driftsutgifter   | 10 088 358 |
| Sum driftsinntekter  | -1 333 000 |
| Netto driftsutgifter   | 8 755 358  |
| <b>Funksjon 265 Kommunalt disponerte boliger</b>                   |            |

|  |                    |
|--|--------------------|
| Sum driftsutgifter   | 22 439 700         |
| Sum driftsinntekter  | -23 855 416        |
| Netto driftsutgifter   | -1 415 716         |
| <b><i>Funksjon 273 Kommunale sysselsettingstiltak</i></b>                          |                    |
| Sum driftsutgifter   | 29 166 905         |
| Sum driftsinntekter  | -14 715 409        |
| Netto driftsutgifter   | 14 451 496         |
| <b><i>Funksjon 275 Introduksjonsordningen</i></b>                                  |                    |
| Sum driftsutgifter   | 13 646 068         |
| Sum driftsinntekter  | -13 773 999        |
| Netto driftsutgifter   | -127 931           |
| <b><i>Funksjon 283 Bistand til etablering og opprettholdelse av egen bolig</i></b> |                    |
| Sum driftsutgifter   | 4 271 454          |
| Sum driftsinntekter  | -                  |
| Netto driftsutgifter   | 4 271 454          |
| <b><i>Funksjon 335 Rekreasjon i tettsted</i></b>                                   |                    |
| Sum driftsutgifter   | 6 327 492          |
| Sum driftsinntekter  | -6 015 000         |
| Netto driftsutgifter   | 312 492            |
| <b>Sum funksjonsområde 1</b>   | <b>165 690 046</b> |

## Vedtakstabell funksjonsområde 2A Barnehager

| Barnehager  | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer | Virksomhetens budsjettforslag år 2014 |
|---|----------------|-----------------------|---------------------------------------|
| <b>Drift</b>  |                |                       |                                       |
| 10 Lønn og sosiale utgifter                                 | 324 307        | 328 978               | 338 106                               |
| 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i egen produksjon  | 37 491         | 38 092                | 39 683                                |
| 13 Kjøp varer og tjenester som erstatter kom. tjenesteprod. | 124 463        | 123 496               | 129 143                               |
| 14 Overføringsutgifter                                      | 5 169          | 6 450                 | 5 161                                 |
| 15 Finansutgifter   | 0              | 0                     | 0                                     |
| <b>Sum driftsutgifter</b>                                   | <b>491 430</b> | <b>497 016</b>        | <b>512 092</b>                        |
| 16 Salgsinntekter   | -49 518        | -49 512               | -51 043                               |
| 17 Refusjoner   | -9 608         | -7 598                | -10 075                               |
| 18 Overføringsinntekter                                     | -444           | -1 272                | -704                                  |
| 19 Finansinntekter  | 0              | 0                     | 0                                     |
| <b>Sum driftsinntekter</b>                                  | <b>-59 570</b> | <b>-58 382</b>        | <b>-61 821</b>                        |
| <b>Netto driftsbudsjett</b>                                 | <b>431 860</b> | <b>438 634</b>        | <b>450 271</b>                        |

| Tabeller per kostrafunksjon funksjonsområde 2A             | Sum                |
|--|--------------------|
| <b><i>Funksjon 201 Førskole</i></b>                        |                    |
| Sum driftsutgifter   | 414 574 923        |
| Sum driftsinntekter  | -55 173 236        |
| Netto driftsutgifter                                       | 359 401 687        |
| <b><i>Funksjon 211 Styrket tilbud til førskolebarn</i></b> |                    |
| Sum driftsutgifter   | 22 620 250         |
| Sum driftsinntekter  | -2 694 000         |
| Netto driftsutgifter                                       | 19 926 250         |
| <b><i>Funksjon 221 Førskolelokaler og skyss</i></b>        |                    |
| Sum driftsutgifter   | 74 896 959         |
| Sum driftsinntekter  | -3 954 000         |
| Netto driftsutgifter                                       | 70 942 959         |
| <b>Sum funksjonsområde 2A</b>                              | <b>450 270 895</b> |

Vedtaketstabell funksjonsområde 2B Oppvekst

| Oppvekst  | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer | Virksomhetens budsjettforslag år 2014 |
|---|----------------|-----------------------|---------------------------------------|
| <b>Drift</b>  |                |                       |                                       |
| 10 Lønn og sosiale utgifter                                 | 83 815         | 86 818                | 93 708                                |
| 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i egen produksjon  | 60 821         | 69 507                | 62 655                                |
| 13 Kjøp varer og tjenester som erstatter kom. tjenesteprod. | 20 095         | 20 095                | 17 735                                |
| 14 Overføringsutgifter                                      | 9 268          | 9 268                 | 10 193                                |
| 15 Finansutgifter   | 0              | 0                     | 0                                     |
| <b>Sum driftsutgifter</b>                                   | <b>173 999</b> | <b>185 688</b>        | <b>184 290</b>                        |
| 16 Salgsinntekter   | -1 573         | -1 573                | -1 594                                |
| 17 Refusjoner   | -6 643         | -8 751                | -10 808                               |
| 18 Overføringsinntekter                                     | -925           | -1 525                | -1 775                                |
| 19 Finansinntekter  | 0              | 0                     | 0                                     |
| <b>Sum driftsinntekter</b>                                  | <b>-9 141</b>  | <b>-11 849</b>        | <b>-14 177</b>                        |
| <b>Netto driftsbudsjett</b>                                 | <b>164 858</b> | <b>173 839</b>        | <b>170 113</b>                        |

| Tabeller per kostrafunksjon funksjonsområde 2B                               | Sum                |
|--|--------------------|
| <b><i>Funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge</i></b>                     |                    |
| Sum driftsutgifter   | 23 358 132         |
| Sum driftsinntekter  | -2 229 000         |
| Netto driftsutgifter   | 21 129 132         |
| <b><i>Funksjon 232 Forebygging, helsestasjons- og skolehelsetjeneste</i></b> |                    |
| Sum driftsutgifter   | 34 329 770         |
| Sum driftsinntekter  | -4 013 000         |
| Netto driftsutgifter   | 30 316 770         |
| <b><i>Funksjon 244 Barneverntjeneste</i></b>                                 |                    |
| Sum driftsutgifter   | 47 538 082         |
| Sum driftsinntekter  | -3 885 499         |
| Netto driftsutgifter   | 43 652 583         |
| <b><i>Funksjon 251 Barneverntiltak i familien</i></b>                        |                    |
| Sum driftsutgifter   | 6 696 965          |
| Sum driftsinntekter  | -150 000           |
| Netto driftsutgifter   | 6 546 965          |
| <b><i>Funksjon 252 Barneverntiltak utenfor familien</i></b>                  |                    |
| Sum driftsutgifter   | 72 367 344         |
| Sum driftsinntekter  | -3 900 000         |
| Netto driftsutgifter   | 68 467 344         |
| <b>Sum funksjonsområde 2B</b>  | <b>170 112 795</b> |

Vedtakstabell funksjonsområde 3 Pleie og omsorg

| Pleie og omsorg   | Dok 3 år 2013   | Dok 3 med justeringer | Virksomhetens budsjettforslag år 2014 |
|---|-----------------|-----------------------|---------------------------------------|
| <b>Drift</b>  |                 |                       |                                       |
| 10 Lønn og sosiale utgifter                                 | 166 580         | 167 401               | 173 858                               |
| 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i egen produksjon  | 246 848         | 314 861               | 249 795                               |
| 13 Kjøp varer og tjenester som erstatter kom. tjenesteprod. | 115 612         | 116 670               | 117 002                               |
| 14 Overføringsutgifter                                      | 1 844           | 1 844                 | 4 325                                 |
| 15 Finansutgifter   | 0               | 1 750                 | 0                                     |
| <b>Sum driftsutgifter</b>                                   | <b>530 883</b>  | <b>602 526</b>        | <b>544 979</b>                        |
| 16 Salgsinntekter   | -45 241         | -45 241               | -53 392                               |
| 17 Refusjoner   | -26 498         | -94 137               | -28 632                               |
| 18 Overføringsinntekter                                     | -31 739         | -32 839               | -32 400                               |
| 19 Finansinntekter  | 0               | 0                     | 0                                     |
| <b>Sum driftsinntekter</b>                                  | <b>-103 478</b> | <b>-172 217</b>       | <b>-114 424</b>                       |
| <b>Netto driftsbudsjett</b>                                 | <b>427 405</b>  | <b>430 309</b>        | <b>430 555</b>                        |

| Tabeller per kostrafunksjon funksjonsområde 3  | Sum         |
|--|-------------|
| <b><i>Funksjon 234 Aktivis./servicetjen. til eldre og personer med funksj.neds</i></b> |             |
| 234 Aktivis./servicetjen.eldre og pers.med funksj.neds                                 | 8 824 284   |
| 234 Aktivis./servicetjen.eldre og pers.med funksj.neds                                 | 8 392 900   |
| 234 Aktivis./servicetjen.eldre og pers.med funksj.neds                                 | 20 511 000  |
| 234 Aktivis./servicetjen.eldre og pers.med funksj.neds                                 | 771 000     |
| Sum driftsutgifter   | 38 499 184  |
| 234 Aktivis./servicetjen.eldre og pers.med funksj.neds                                 | -431 000    |
| 234 Aktivis./servicetjen.eldre og pers.med funksj.neds                                 | -7 678 800  |
| 234 Aktivis./servicetjen.eldre og pers.med funksj.neds                                 | -           |
| Sum driftsinntekter  | -8 109 800  |
| Netto driftsutgifter   | 30 389 384  |
| <b><i>Funksjon 253 Helse- og omsorgstjenester i institusjon</i></b>                    |             |
| 253 Helse- og omsorgstjenester i institusjon   | 2 765 009   |
| 253 Helse- og omsorgstjenester i institusjon   | 203 858 000 |
| 253 Helse- og omsorgstjenester i institusjon   | 65 982 000  |
| 253 Helse- og omsorgstjenester i institusjon   | 300 000     |
| Sum driftsutgifter   | 272 905 009 |
| 253 Helse- og omsorgstjenester i institusjon   | -49 833 000 |
| 253 Helse- og omsorgstjenester i institusjon   | -800 000    |
| 253 Helse- og omsorgstjenester i institusjon   | -18 840 000 |
| Sum driftsinntekter  | -69 473 000 |
| Netto driftsutgifter   | 203 432 009 |
| <b><i>Funksjon 254 Helse- og omsorgstjenester til hjemmeboende</i></b>                 |             |
| 254 Helse- og omsorgstjen. til hjemmeboende  | 161 971 550 |
| 254 Helse- og omsorgstjen. til hjemmeboende  | 16 129 754  |
| 254 Helse- og omsorgstjen. til hjemmeboende  | 30 508 600  |
| 254 Helse- og omsorgstjen. til hjemmeboende  | 754 000     |
| Sum driftsutgifter   | 209 363 904 |

|   |                    |
|---|--------------------|
| 254 Helse- og omsorgstjen. til hjemmeboende                           | -3 128 000         |
| 254 Helse- og omsorgstjen. til hjemmeboende                           | -7 353 000         |
| 254 Helse- og omsorgstjen. til hjemmeboende                           | -13 560 000        |
| Sum driftsinntekter   | -24 041 000        |
| Netto driftsutgifter  | 185 322 904        |
| <b><i>Funksjon 261 Institusjonslokaler</i></b>                        |                    |
| 261 Institusjonslokaler   | -                  |
| 261 Institusjonslokaler   | 10 300 000         |
| 261 Institusjonslokaler   | -                  |
| 261 Institusjonslokaler   | 2 500 000          |
| Sum driftsutgifter  | 12 800 000         |
| 261 Institusjonslokaler   | -                  |
| 261 Institusjonslokaler   | -12 800 000        |
| 261 Institusjonslokaler   | -                  |
| Sum driftsinntekter   | -12 800 000        |
| Netto driftsutgifter  | -                  |
| <b><i>Funksjon 733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede</i></b> |                    |
| 733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede                        | 296 971            |
| 733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede                        | 11 114 000         |
| 733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede                        | -                  |
| 733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede                        | -                  |
| Sum driftsutgifter  | 11 410 971         |
| 733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede                        | -                  |
| 733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede                        | -                  |
| 733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede                        | -                  |
| Sum driftsinntekter   | -                  |
| Netto driftsutgifter  | 11 410 971         |
| <b>Sum funksjonsområde 3</b>  | <b>430 555 268</b> |

Vedtakstabell funksjonsområde 4 Økonomisk sosialhjelp og kvalifiseringsprogrammet

| Økonomisk sosialhjelp og kvalifiseringsprogram              | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer | Virksom hetens budsjettforslag år 2014 |
|---|----------------|-----------------------|--|
| <b>Drift</b>  |                |                       |  |
| 10 Lønn og sosiale utgifter                                 | 47 099         | 47 229                | 47 511                                 |
| 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i egen produksjon  | 3 964          | 3 835                 | 2 749                                  |
| 13 Kjøp varer og tjenester som erstatter kom. tjenesteprod. | 0              | 0                     | 0                                      |
| 14 Overføringsutgifter                                      | 119 673        | 112 510               | 134 656                                |
| 15 Finansutgifter   | 0              | 0                     | 0                                      |
| <b>Sum driftsutgifter</b>                                   | <b>170 736</b> | <b>163 573</b>        | <b>184 916</b>                         |
| 16 Salgsinntekter   | 0              | 0                     | 0                                      |
| 17 Refusjoner   | -7 335         | -7 335                | -7 560                                 |
| 18 Overføringsinntekter                                     | 0              | 0                     | 0                                      |
| 19 Finansinntekter  | 0              | 0                     | 0                                      |
| <b>Sum driftsinntekter</b>                                  | <b>-7 335</b>  | <b>-7 335</b>         | <b>-7 560</b>                          |
| <b>Netto driftsbudsjett</b>                                 | <b>163 401</b> | <b>156 238</b>        | <b>177 356</b>                         |

| Tabeller per kostrafunksjon funksjonsområde 4 | Sum                |
|---|--------------------|
| <b>Funksjon 276 Kvalifiseringsordningen</b>   |                    |
| Sum driftsutgifter                            | 50 320 000         |
| Sum driftsinntekter                           | -60 000            |
| Netto driftsutgifter                          | 50 260 000         |
| <b>Funksjon 281 Økonomisk sosialhjelp</b>     |                    |
| Sum driftsutgifter                            | 134 596 000        |
| Sum driftsinntekter                           | -7 500 000         |
| Netto driftsutgifter                          | 127 096 000        |
| <b>Sum funksjonsområde 4</b>                  | <b>177 356 000</b> |

3. Budsjettet eksklusiv økonomisk sosialhjelp vedtas fordelt på resultatnivå som er avdelinger, spesifisert på kostrafunksjoner som det framkommer i tabellene nedenfor.

| 01A | Administrasjon                                     | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer år 2013 | Virksomhetens budsjettforslag år 2014 |
|-----|--|----------------|-------------------------------|---------------------------------------|
|     | <b>Drift</b>                                       |                |                               |                                       |
| 10  | Lønn og sosiale utgifter                           | 34 805         | 35 772                        | 35 748                                |
| 11  | Kjøp varer/tj som inngår i kom. tjenesteproduksjon | 26 862         | 31 731                        | 47 728                                |
| 13  | Kjøp varer/tj. som erstatter kom. tjenesteprod.    | 1 000          | 1 000                         | 1 054                                 |
| 14  | Overføringer                                       | 1 616          | 1 616                         | 1 616                                 |
| 15  | Finansutgifter                                     | 0              | 0                             | 0                                     |
|     | <b>Sum driftsutgifter</b>                          | <b>64 283</b>  | <b>70 120</b>                 | <b>86 146</b>                         |
| 16  | Salgsinntekter                                     | -12 478        | -11 378                       | -14 678                               |
| 17  | Overføringer med krav til motytelse                | -5 501         | -4 948                        | -5 297                                |
| 18  | Overføringer uten krav til motytelse               | -924           | -2 024                        | -924                                  |
| 19  | Finansinntekter og finanstransaksjoner             | 0              | 0                             | 0                                     |
|     | <b>Sum driftsinntekter</b>                         | <b>-18 903</b> | <b>-18 350</b>                | <b>-20 899</b>                        |
|     | <b>Netto driftsbudsjett</b>                        | <b>45 380</b>  | <b>51 770</b>                 | <b>65 247</b>                         |

| <b>Avdeling 1A: Administrasjon</b>  | <b>Sum</b>         |
|---|--------------------|
| <b><i>Funksjon 100 Politisk styring</i></b>                                   |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>1 320 570</b>   |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 16 000</b>    |
| Netto driftsutgifter  | <b>1 304 570</b>   |
| <b><i>Funksjon 120 Administrasjon</i></b>                                     |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>42 148 015</b>  |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 3 978 000</b> |
| Netto driftsutgifter  | <b>38 170 015</b>  |
| <b><i>Funksjon 130 Administrasjonslokaler</i></b>                             |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>5 386 000</b>   |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 990 000</b>   |
| Netto driftsutgifter  | <b>4 396 000</b>   |
| <b><i>Funksjon 201 Førskole</i></b>   |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>12 563 264</b>  |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 1 244 000</b> |
| Netto driftsutgifter  | <b>11 319 264</b>  |
| <b><i>Funksjon 221 Førskolelokaler og skyss</i></b>                           |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>100 000</b>     |
| Sum driftsinntekter   | <b>0</b>           |
| Netto driftsutgifter  | <b>100 000</b>     |
| <b><i>Funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge</i></b>                      |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>365 897</b>     |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 400 000</b>   |
| Netto driftsutgifter  | <b>- 34 103</b>    |
| <b><i>Funksjon 232 Forebygging, helsestasjons- og skolehelsetjeneste</i></b>  |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>944 778</b>     |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 400 000</b>   |
| Netto driftsutgifter  | <b>544 778</b>     |
| <b><i>Funksjon 233 Annet forebyggende helsearbeid</i></b>                     |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>2 500 506</b>   |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 1 240 000</b> |
| Netto driftsutgifter  | <b>1 260 506</b>   |
| <b><i>Funksjon 234 Aktivisering og servicetj. for eldre og funksjonsh</i></b> |                    |



|   |                   |
|---|-------------------|
| Sum driftsutgifter  | 177 000           |
| Sum driftsinntekter   | 0                 |
| Netto driftsutgifter  | 177 000           |
| <b><i>Funksjon 241 Diagnose, behandling, re-/habilitering</i></b>                 |                   |
| Sum driftsutgifter  | 3 019 721         |
| Sum driftsinntekter   | - 1 850 000       |
| Netto driftsutgifter  | 1 169 721         |
| <b><i>Funksjon 242 Råd, veiledning og sosialt forebyggende arbeid</i></b>         |                   |
| Sum driftsutgifter  | 3 696 115         |
| Sum driftsinntekter   | - 200 000         |
| Netto driftsutgifter  | 3 496 115         |
| <b><i>Funksjon 244 Barneverntjeneste</i></b>                                      |                   |
| Sum driftsutgifter  | 1 647 594         |
| Sum driftsinntekter   | 0                 |
| Netto driftsutgifter  | 1 647 594         |
| <b><i>Funksjon 253 Pleie, omsorg, hjelp og re-/habilitering i institusjon</i></b> |                   |
| Sum driftsutgifter  | 1 487 000         |
| Sum driftsinntekter   | - 4 546 000       |
| Netto driftsutgifter  | - 3 059 000       |
| <b><i>Funksjon 254 Kjernetj knyttet til pleie, omsorg, hjelp til hjem</i></b>     |                   |
| Sum driftsutgifter  | 7 105 453         |
| Sum driftsinntekter   | - 750 000         |
| Netto driftsutgifter  | 6 355 453         |
| <b><i>Funksjon 265 Kommunalt disponerte boliger</i></b>                           |                   |
| Sum driftsutgifter  | 424 000           |
| Sum driftsinntekter   | 0                 |
| Netto driftsutgifter  | 424 000           |
| <b><i>Funksjon 273 Kommunale sysselsettingstiltak</i></b>                         |                   |
| Sum driftsutgifter  | 517 934           |
| Sum driftsinntekter   | 0                 |
| Netto driftsutgifter  | 517 934           |
| <b><i>Funksjon 275 Introduksjonsordningen</i></b>                                 |                   |
| Sum driftsutgifter  | 216 000           |
| Sum driftsinntekter   | 0                 |
| Netto driftsutgifter  | 216 000           |
| <b><i>Funksjon 283 Bistand til etablering og opprettholdelse av egen</i></b>      |                   |
| Sum driftsutgifter  | 104 976           |
| Sum driftsinntekter   | 0                 |
| Netto driftsutgifter  | 104 976           |
| <b><i>Funksjon 335 Rekreasjon i tettsted</i></b>                                  |                   |
| Sum driftsutgifter  | 2 421 603         |
| Sum driftsinntekter   | - 5 285 000       |
| Netto driftsutgifter  | - 2 863 397       |
| <b><i>Sum avdeling 1A</i></b>   | <b>65 247 426</b> |

| 03A | Helse- og sosialavdelingen                         | Dok 3 år 2013   | Dok 3 med justeringer år 2013 | Virksomhetens budsjettforslag år 2014 |
|-----|--|-----------------|-------------------------------|---------------------------------------|
|     | <b>Drift</b>                                       |                 |                               |                                       |
| 10  | Lønn og sosiale utgifter                           | 302 807         | 305 886                       | 328 915                               |
| 11  | Kjøp varer/tj som inngår i kom. tjenesteproduksjon | 291 450         | 377 829                       | 288 495                               |
| 13  | Kjøp varer/tj. som erstatter kom. tjenesteprod.    | 139 591         | 141 849                       | 140 895                               |
| 14  | Overføringer                                       | 6 794           | 6 794                         | 11 315                                |
| 15  | Finansutgifter                                     | 0               | 1 750                         | 0                                     |
|     | <b>Sum driftsutgifter</b>                          | <b>740 641</b>  | <b>834 109</b>                | <b>769 620</b>                        |
| 16  | Salgsinntekter                                     | -53 984         | -53 170                       | -62 710                               |
| 17  | Overføringer med krav til motytelse                | -53 187         | -118 908                      | -58 099                               |
| 18  | Overføringer uten krav til motytelse               | -47 415         | -50 237                       | -53 669                               |
| 19  | Finansinntekter og finanstransaksjoner             | 0               | 0                             | 0                                     |
|     | <b>Sum driftsinntekter</b>                         | <b>-154 586</b> | <b>-222 315</b>               | <b>-174 479</b>                       |
|     | <b>Netto driftsbudsjett</b>                        | <b>586 055</b>  | <b>611 793</b>                | <b>595 142</b>                        |

| <b>Avdeling 3A: Helse og sosial</b>   | <b>Sum</b>          |
|---|---------------------|
| <b><i>Funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge</i></b>                          |                     |
| Sum driftsutgifter  | <b>306 326</b>      |
| Sum driftsinntekter   | <b>0</b>            |
| Netto driftsutgifter  | <b>306 326</b>      |
| <b><i>Funksjon 234 Aktivisering og servicetj. for eldre og funksjonsh.</i></b>    |                     |
| Sum driftsutgifter  | <b>38 322 184</b>   |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 8 109 800</b>  |
| Netto driftsutgifter  | <b>30 212 384</b>   |
| <b><i>Funksjon 241 Diagnose, behandling, re-/habilitering</i></b>                 |                     |
| Sum driftsutgifter  | <b>29 026 605</b>   |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 1 200 000</b>  |
| Netto driftsutgifter  | <b>27 826 605</b>   |
| <b><i>Funksjon 242 Råd, veiledning og sosialt forebyggende arbeid</i></b>         |                     |
| Sum driftsutgifter  | <b>71 502 359</b>   |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 9 683 000</b>  |
| Netto driftsutgifter  | <b>61 819 359</b>   |
| <b><i>Funksjon 243 Tilbud til personer med rusproblemer</i></b>                   |                     |
| Sum driftsutgifter  | <b>10 088 358</b>   |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 1 333 000</b>  |
| Netto driftsutgifter  | <b>8 755 358</b>    |
| <b><i>Funksjon 253 Pleie, omsorg, hjelp og re-/habilitering i institusjon</i></b> |                     |
| Sum driftsutgifter  | <b>271 418 009</b>  |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 64 927 000</b> |
| Netto driftsutgifter  | <b>206 491 009</b>  |
| <b><i>Funksjon 254 Kjernetj knyttet til pleie, omsorg, hjelp til hjem</i></b>     |                     |
| Sum driftsutgifter  | <b>202 258 451</b>  |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 23 291 000</b> |
| Netto driftsutgifter  | <b>178 967 451</b>  |
| <b><i>Funksjon 261 Institusjonslokaler</i></b>                                    |                     |
| Sum driftsutgifter  | <b>12 800 000</b>   |
| Sum driftsinntekter   | <b>- 12 800 000</b> |
| Netto driftsutgifter  | <b>0</b>            |
| <b><i>Funksjon 265 Kommunalt disponerte boliger</i></b>                           |                     |

|   |                    |
|---|--------------------|
| Sum driftsutgifter  | 22 015 700         |
| Sum driftsinntekter   | - 23 855 416       |
| Netto driftsutgifter  | - 1 839 716        |
| <b>Funksjon 273 Kommunale sysselsettingstiltak</b>                    |                    |
| Sum driftsutgifter  | 28 648 971         |
| Sum driftsinntekter   | - 14 715 409       |
| Netto driftsutgifter  | 13 933 562         |
| <b>Funksjon 275 Introduksjonsordningen</b>                            |                    |
| Sum driftsutgifter  | 13 430 068         |
| Sum driftsinntekter   | - 13 773 999       |
| Netto driftsutgifter  | - 343 931          |
| <b>Funksjon 276 Kvalifiseringsprogrammet</b>                          |                    |
| Sum driftsutgifter  | 50 320 000         |
| Sum driftsinntekter   | - 60 000           |
| Netto driftsutgifter  | 50 260 000         |
| <b>Funksjon 283 Bistand til etablering og opprettholdelse av egen</b> |                    |
| Sum driftsutgifter  | 4 166 478          |
| Sum driftsinntekter   | 0                  |
| Netto driftsutgifter  | 4 166 478          |
| <b>Funksjon 335 Rekreasjon i tettsted</b>                             |                    |
| Sum driftsutgifter  | 3 905 890          |
| Sum driftsinntekter   | - 730 000          |
| Netto driftsutgifter  | 3 175 890          |
| <b>Funksjon 733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede</b>        |                    |
| Sum driftsutgifter  | 11 410 971         |
| Sum driftsinntekter   | 0                  |
| Netto driftsutgifter  | 11 410 971         |
| <b>Sum avdeling 3A</b>  | <b>595 141 746</b> |

| 06A | Oppvekst  | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer år 2013 | Virksomhetens budsjettforslag år 2014 |
|-----|---|----------------|-------------------------------|---------------------------------------|
|     | <b>Drift</b>  |                |                               |                                       |
|     | 10 Lønn og sosiale utgifter                           | 406 183        | 413 858                       | 430 070                               |
|     | 11 Kjøp varer/tj som inngår i kom. tjenesteproduksjon | 95 649         | 102 606                       | 88 153                                |
|     | 13 Kjøp varer/tj. som erstatter kom. tjenesteprod.    | 144 557        | 143 590                       | 146 878                               |
|     | 14 Overføringer                                       | 14 437         | 15 718                        | 15 354                                |
|     | 15 Finansutgifter                                     | 0              | 0                             | 0                                     |
|     | <b>Sum driftsutgifter</b>                             | <b>660 827</b> | <b>675 773</b>                | <b>680 455</b>                        |
|     | 16 Salgsinntekter                                     | -49 491        | -49 485                       | -51 037                               |
|     | 17 Overføringer med krav til motytelse                | -16 251        | -16 349                       | -20 883                               |
|     | 18 Overføringer uten krav til motytelse               | -925           | -2 353                        | -2 035                                |
|     | 19 Finansinntekter og finanstransaksjoner             | 0              | 0                             | 0                                     |
|     | <b>Sum driftsinntekter</b>                            | <b>-66 667</b> | <b>-68 187</b>                | <b>-73 955</b>                        |
|     | <b>Netto driftsbudsjett</b>                           | <b>594 160</b> | <b>607 586</b>                | <b>606 500</b>                        |

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| <b>Avdeling 6A: Oppvekst</b> | <b>Sum</b>   |
| <b>Funksjon 201 Førskole</b> |              |
| Sum driftsutgifter           | 402 011 658  |
| Sum driftsinntekter          | - 53 929 236 |
| Netto driftsutgifter         | 348 082 422  |

|  |                    |
|--|--------------------|
| <b><i>Funksjon 211 Styrket tilbud til førskolebarn</i></b>                   |                    |
| Sum driftsutgifter   | 22 620 250         |
| Sum driftsinntekter  | - 2 694 000        |
| Netto driftsutgifter   | 19 926 250         |
| <b><i>Funksjon 221 Førskolelokaler og skyss</i></b>                          |                    |
| Sum driftsutgifter   | 74 796 959         |
| Sum driftsinntekter  | - 3 954 000        |
| Netto driftsutgifter   | 70 842 959         |
| <b><i>Funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge</i></b>                     |                    |
| Sum driftsutgifter   | 22 685 909         |
| Sum driftsinntekter  | - 1 829 000        |
| Netto driftsutgifter   | 20 856 909         |
| <b><i>Funksjon 232 Forebygging, helsestasjons- og skolehelsetjeneste</i></b> |                    |
| Sum driftsutgifter   | 33 384 992         |
| Sum driftsinntekter  | - 3 613 000        |
| Netto driftsutgifter   | 29 771 992         |
| <b><i>Funksjon 244 Barneverntjeneste</i></b>                                 |                    |
| Sum driftsutgifter   | 45 890 487         |
| Sum driftsinntekter  | - 3 885 499        |
| Netto driftsutgifter   | 42 004 988         |
| <b><i>Funksjon 251 Barneverntiltak i familien</i></b>                        |                    |
| Sum driftsutgifter   | 6 696 965          |
| Sum driftsinntekter  | - 150 000          |
| Netto driftsutgifter   | 6 546 965          |
| <b><i>Funksjon 252 Barneverntiltak utenfor familien</i></b>                  |                    |
| Sum driftsutgifter   | 72 367 344         |
| Sum driftsinntekter  | - 3 900 000        |
| Netto driftsutgifter   | 68 467 344         |
| <b><i>Sum avdeling 6A</i></b>  | <b>606 499 829</b> |

#### 4. Inndragning og oppretting av stillinger

Det inndras og opprettes stillinger slik det framkommer i saksframlegget.

| Tjenesteområde            | Inndras    | Opprettes   |
|---------------------------|------------|-------------|
| Helse, sosial og nærmiljø |            | 4,5         |
| Oppvekst 2A og 2B         | 0,9        | 3           |
| Pleie og omsorg           | 0,8        | 4           |
| <b>Sum</b>                | <b>1,7</b> | <b>11,5</b> |

#### 5. Oppholdsbetaling barnehager

- Oppholdsbetaling for ½-dagsplasser (21 timer pr. uke) fastsettes til 50 % av satsene bystyret vedtar for heldagsplasser
- Ved eventuelle justeringer i oppholdsbetalingen vedtatt av bystyret i løpet av 2014 endres satsene over tilsvarende

#### 6. Utleiepriser gågater, fortau og plasser

Utleieprisene for leie av areal til uteservering foran serveringssted og leie av areal til vareutstilling økes med den kommunale deflatoren på 3,4 %.

### **7. Overføring fra rammen for økonomisk sosialhjelp til driftsrammen**

Det overføres 11.900.000 fra rammen for økonomisk sosialhjelp til driftsrammen.

### **8. Fullmakter**

Bydelsutvalget delegerer følgende fullmakter til bydelsdirektøren eller den hun bemyndiger.

a. Fullmakt til å foreta den detaljerte budsjettfordeling mellom organisatoriske enheter innenfor rammen av bydelsutvalgets vedtak på funksjonsområder.

b. Fullmakt til å foreta budsjettjusteringer for alle artsgrupper på driftsbudsjettets utgifts- og inntektsside, innenfor følgende funksjonsområder:

- Funksjonsområde 1: Helse, sosial og nærmiljø
- Funksjonsområde 2: Oppvekst
- Funksjonsområde 3: Pleie og omsorg
- Funksjonsområde 4: Økonomisk sosialhjelp

c. Fullmakt til å opprette og inndra stillinger innenfor rammen av vedtatt budsjett. Følgende forutsetninger legges til grunn for fullmaktene under punktene a-c:

- Justeringene må ikke føre til endringer i aktivitetsforutsetningene i forhold til bydelsutvalgets vedtak, herunder vedtatte måltall og aktivitetsplaner.

- Justeringene må i sum, i løpet av budsjettåret, ikke overstige 10% av bydelsutvalgets opprinnelig vedtatte bruttobudsjett for det enkelte tjenesteområde

### **9. Ved disponering av prognostisert mindreforbruk 2013 skal det ved budsjettjustering i juni 2014 settes av 4 millioner kroner til omstillingskostnader i barnehagene.**

#### **I budsjettpremissene er følgende lagt til grunn:**

|   |              |
|---|--------------|
| Antall barn med tiltak i familien i løpet av budsjettåret:        | 340          |
| Antall barn med tiltak utenfor familien i løpet av budsjettåret:  | 168          |
| Brutto årlige driftsutgifter pr barn i opprinnelig familie:       | kr 19 256,-  |
| Brutto årlige driftsutgifter pr barn utenfor opprinnelig familie: | kr 430 758,- |
| Antall oppholdsdøgn i institusjon i løpet av året:                | 8 246        |
| Gjennomsnittlig pris per oppholdsdøgn:                            | 5 618,-      |

### **Forslag fra Arbeiderpartiet, Sosialistisk Venstreparti og Miljøpartiet De Grønne:**

Det fremmes følgende endringsforslag til bydelsdirektørens budsjettforslag:

### **Funksjonsområdet 1, Helse, sosial og nærmiljø:**

Det foreslåtte innsparingstiltaket «Redusere antall ungdommer i sommerjobb» strykes.

Det foreslåtte innsparingstiltaket «Redusere antall stillinger for uføre i bydelenes tjenesteapparat» strykes.

Resultatet av dette er at sum driftsutgifter økes med kr. 400.000.

### **Funksjonsområde 2 A, Barnehager**

Kveldsåpen barnehage fortsetter til 1. juli 2014.

Den foreslåtte økningen av lønnskrapet i.h.t. lønnsøkning strykes.

Resultatet av dette er at sum driftsutgifter økes med ca. kr. 700.000.

### **Inndekning:**

Sum driftsutgifter for funksjonsområdene 2B Oppvekst, 3 Pleie og omsorg og 4 Økonomisk sosialhjelp og kvalifiseringsprogrammet reduseres forholdsmessig med i alt kr. 1.100.000

### **Verbalforslag:**

Fram til 1. juli 2014 vil bydelsutvalget gjøre et nytt forsøk på å få byrådets/bystyrets tilslutning til at det kveldsåpne tilbudet blir byomfattende, slik at det ikke belaster bydelens budsjett. Hvis dette initiativet ikke har ført til resultater innen 1. juli 2014, vil en bevilgning til videre drift ut 2014 bli prioritert ved disponering av mindreforbruket 2013. Det kveldsåpne tilbudet skal evalueres før årsslutt 2014.

### **Fullmakter:**

Endringsforslag til punkt 8c, 1. setning:

Bydelsdirektøren har fullmakt til å opprette og inndra stillinger innenfor rammene av vedtatt budsjett. Ved uenighet i MBU skal saken legges fram for BU før endelig beslutning tas.

### **Forslag til uttalelse i forbindelse med budsjett 2014**

Bydelsbudsjettet for 2014 er meget stramt og på grensen av det forsvarlige. Byrådet har foreslått en reduksjon i rammen til bydelen på 18,5 mill. kr. sammenlignet med korrigert budsjett for 2013. På grunn av behov for nye stillinger og økt aktivitet har bydelen et samlet omstillingsbehov på vel 34 mill. kr. Dette vil gi reduserte tjenester til bydelens befolkning. Risikoen for merforbruk er spesielt stor når det gjelder kjøp av sykehjemsplasser og innen barnevern.

Bydelsutvalget beklager at Oslo kommune har satt seg i en situasjon der rammene til bydelene

reduseres. Hvis denne utviklingen fortsetter, kan bydel Grünerløkka ikke lenger opprettholde et forsvarlig tjenestetilbud.

Bydel Grünerløkka har store utfordringer som må løses:

- Det er behov for mer penger til barnehagene slik at vi kan ha nok ansatte med god kompetanse.
- Det er behov for mer penger til forebyggende arbeid blant barn og unge.
- Det er behov for mer penger til frivillig arbeid bl.a. innenfor idrett, kultur og fritidstilbud til ungdom.
- Det er behov for mer penger til å opprettholde gode eldresentre i hele bydelen.

### **Forslag fra Rødt:**

#### **Generelt forslag: R0 For små budsjettammer til bydelene**

Byrådets forslag til budsjett gir bydelene og bydel Grünerløkka - alt for små rammer til å kunne yte beboerne forsvarlige tjenester og til å gi de tilsatte et forsvarlig arbeidsmiljø. Forslaget innebærer i bydel Grünerløkka rene kutt blir på ca. 19 mill. og den totale omfordeling på rundt 35 millioner kroner i tillegg til minst 180 millioner som er kutta sia 2004. I samme periode har bydelens folketall økt med over 10 prosent.

Bydelsdirektøren skriver: «Det er et meget stramt budsjett hvor vi i forhold til korrigert budsjett for 2013 skal ned med 18,5 mill.kr. Vi taper penger både pga. endring i befolkning og kriterier og pga. generelt rammekutt. I tillegg kommer noe økt aktivitet i 2013 og forslag til ny aktivitet i 2014 som gjør at bydelen har et omstillingsbehov på 34,2 mill.kr. Dette medfører meget stramme rammer, lite penger til drift og strammere praksis som vil gi reduserte tjenester på flere områder.»

Dersom bydelsbudsjettet for 2014 vedtas med den økonomiske ramme bystyret har vedtatt og slik bydelsdirektøren foreslår, kuttet det innenfor barnevern, barnehage, eldresentrene, sykehjemsplasser, hjemmetjenesten m.fl. Dette betyr at det vil være mange flere som får avslag på vedtak når de søker bydelen om hjelp de har rett på, og viktige tilbud blir redusert eller fjernet helt.

I Bystyrets Finanskomité sak 135/13 Tertialrapporten viser at netto driftsresultat for Oslo kommune samlet (bykassen og kommunale foretak) ligger an til å bli 947 mill. kroner, hvilket er 308 mill. kroner bedre enn regulert budsjett. Byrådet skriver selv at årsaken er i hovedsak knyttet til mindreforbruk i virksomhetene. Altså så virker kutt politikken meget godt. Dette fører til økt privatisering som medfører dårligere lønns-, og pensjonsrettigheter, samt dårligere arbeidsmiljø.

Skatteinntektene øker samtidig jevnt og trutt med ca. 1000 mill. pr. år.

Samtidig prioriterer Oslo kommune å bruke 130 mill. på OL-søknad for OL 2022 istedenfor å bevilge nok til barn, unge og eldre som ikke får dekket sine daglige behov.

Oslo kommune har altså penger til den velferden bydelene er pålagt å drive uten at kvalitet og kvantitet trenger å reduseres, og til de ikke pålagte tjenestene som bydelene bør utføre.

Byrådet vil ikke bruke overskuddet til å dekke befolkningas behov.

Bydelsutvalget mener Oslo i stedet bør gjøre felles sak med andre kommuner som krever at Stortinget skal la kommunene få en større del av verdiskapinga i samfunnet. Rødt mener det er viktigere å dekke befolkningas behov for kommunale tjenester enn å øke Oljefondets investeringer på utenlandske børser.

#### **Forslag til vedtak:**

Som representanter for befolkningen kan ikke Bydelsutvalget akseptere den økonomiske rammen Byrådet har foreslått, og som vil bli vedtatt av Bystyret. Vi avviser denne og ber Bystyret bevilge bydelen en ramme som tilfredsstillir behovene befolkningen har for tjenester.

#### **Om ikke Rødts generelle forslag blir vedtatt, fremmes følgende forslag:**

##### **Innledning:**

Med utgangspunkt i at bydelsdirektøren igjen uttaler at også denne gang er det fremlagte budsjettforslag på kanten av det realistiske, eller på grensen til det forsvarlige. Vil Bydelsutvalget på denne bakgrunn, derfor delvis saldere budsjettet med økte tildelinger fra kommunen sentralt og Staten.

#### **Funksjonsområde 1 og 4:**

##### **FO 1 R1 Avdelingsdirektør HR:**

Det ansettes ikke en HR direktør med en 5 måneders virkning for 2014 med kr. -500 000,-. Bydelsdirektørens forslag 8 til budsjett punkt 4 endres tilsvarende.

##### **FO 1 R2 Ungdommer i sommerjobb:**

Det reduseres ikke i antall ungdommer i sommerjobb. Kr. 200 000,-  
Ekstra kostnaden dekkes inn på kr. 200 000,- av den innsparte HR- direktørstillingen.

##### **FO 1 R3 Ingen effektiviseringstiltak i KOM:**

Det gjennomføres ingen effektiviseringstiltak i Kvalifisering og Miljø. Kr. 550 000,-. Ekstra kostnaden dekkes inn av kommunen sentralt.

##### **FO 1 R4 Antall stillinger for uføre:**

Det reduseres ikke i antall stillinger for uføre i bydelens tjenesteapparat. Kr. 200 000,-. Ekstra kostnaden dekkes inn på kr. 200 000,- av den innsparte HR- direktørstillingen .

##### **FO 4 R5 Sosialhjelpssatsene:**

Sosialhjelpssatsene økes til Sifo-normen, dvs. med anslagsvis 30 prosent. Saldering skjer ved økt bevilgning fra Stortinget som ansvarlig organ.



## **Funksjonsområde 2A:**

### **FO 2A R1 Kveldsåpen barnehage**

Kveldsåpen barnehage avvikles ikke. Kr 1 001 000,-. Ekstrakostnaden dekkes inn av kommunen sentralt.

### **FO 2A R2 Sammenslåing av Hovin bh og Ola Narr bh**

Dette vil føre til et dårligere tilbud til barna, og er ikke forsvarlig. Vi frykter at dette fører til at bemanningsnormen vil brytes.

Hovin barnehage legges ikke inn under Ola Narr barnehageenhet. Det inndras ikke en 50 % faglederstilling. Kr. 580 000,-. Ekstrakostnaden dekkes inn av kommunen sentralt.

### **FO 2A R3 Lønnskrap**

Det foretas ikke et lønnskrap justert i forhold til lønnsøkning (samme prosent som 2013, 2,25%). De sparte lønnskostnadene forutsetter et nokså stabilt antall langtidssjuka (over 14 dager). Dette er uheldig, bydelen ønsker mindre sjukdom blant ansatte i barnehagene og ikke at det skal ligge på det høye nivået det gjør i dag. Da kan vi ikke samtidig drive med tiltak for å få ned sjukefraværet og budsjettere med at ansatte skal være sjuke. Administrasjonen bes seinest ved budsjettrevisjonen framlegge en plan for bruk av en del av disse midlene i tiltak for å redusere arbeidsmiljørelatert sjukefravær. Det bør også vurderes behovet for å opprette stillingshjemler som dekker det normale sjukefraværet. Kr. 208 000,-. Ekstrakostnaden dekkes inn av kr. 100 000,- på den innsparte HR-direktørstillingen. Resten (kr.108 000,-) dekkes inn av kommunen sentralt.

### **FO 2A R4 Diverse andre mindre effektiviseringstiltak**

Diverse andre mindre effektiviseringstiltak gjennomføres ikke. Kr. 567 000,-. Ekstrakostnaden dekkes inn av kommunen sentralt.

### **FO 2A R5 40 % stilling samisk barnehage**

40 % stilling i samisk barnehage videreføres. Kr. 177 000,-. Ekstrakostnaden dekkes inn av kommunen sentralt. Bydelsdirektørens forslag 8 til budsjett punkt 4 endres tilsvarende.

### **FO 2A Disponering av mindreforbruk 2013**

Ved disponering av prognostisert mindreforbruk 2013 skal det ved budsjettjustering 2014 settes av 4 millioner kroner til vikarkostnader i barnehagene.

## **Funksjonsområde 2B:**

### **FO 2B R1 Overføring fra institusjon til lokale tiltak i barnevernet.**

Lokale tiltak skal kun settes i gang etter faglige vurderinger. Lokale tiltak vurdert med middels og høy risiko gjennomføres ikke. Kroner 5 845 000,-. Ekstra kostnader dekkes inn av kommunen sentralt.

## **Funksjonsområde 3:**

### **FO 3 R1 Nedtrapping av sykehjemsplasser.**

Det gjennomføres ingen nedtrapping av sykehjemsplasser. Til sammen kr. 5 000 000,-. Ekstra kostnaden dekkes inn av kommunen sentralt.

### **FO 3 R2 Stillinger praktisk bistand i hjemmetjenesten.**

Det foretas ikke en reduksjon i praktisk bistand på kr. 800.000,-. Ekstra kostnader dekkes inn av kommunen sentralt.

### **FO 3 R3 Vedtak funksjonshemmede:**

Det foretas ikke en reduksjon på vedtak for funksjonshemmede brukere. Til sammen kr. 3 499 000,-. Ekstra kostnaden dekkes inn av kommunen sentralt.

### **FO 3 R4 Stillinger i hjemmetjenesten**

Det foretas ikke en reduksjon av 3 stillinger i hjemmetjenesten på kr. 900 000,-. De ekstra kostnadene dekkes inn av kommunen sentralt. Bydelsdirektørens forslag 8 til budsjett punkt 4 endres tilsvarende.

### **FO 3 R5 Diverse effektiviseringstiltak i hjemmetjenesten:**

Det gjennomføres ikke diverse effektiviseringstiltak i hjemmetjenesten. Kr. 1 058 000,-. De ekstra kostnadene dekkes inn av kommunen sentralt.

### **FO 3 R6 Driftstilskudd eldresentrene:**

Det foretas ikke reduksjon i driftstilskudd til eldresentrene på kr. 500 000,-. Ekstra kostnaden dekkes inn av kommunen sentralt.

### **FO 3 R7 Økt driftstilskudd eldresentrene:**

Driftstilskuddet for eldresentrene økes til samme nivå som budsjettet for 2012 med et tillegg for prisstigning. Ekstrakostnaden dekkes inn av kommunen sentralt.

## **Bydelsdirektørens forslag til vedtak budsjett 2014**

### **Punkt 8c Bydelsdirektørens fullmakter**

#### **Forslag R1 Punkt 8c Bydelsdirektørens fullmakter**

Endringsforslag til 8c - nytt strekpunkt under «følgende forutsetninger»: Bydelsdirektøren kan bare opprette og inndra stillinger dersom det oppnås enighet i MBU. Ved uenighet går saken til BU. Dette gjelder også når det inndras hele stillinger som så opprettes som delstillinger.

### **Verbalforslag:**

#### **Verbalforslag R1: Lønns- og arbeidsforhold hos bydelens samarbeidsparter.**

Bydelsutvalget vil at bydelen avslutter sitt samarbeid med Grünerløkka Næringsråd om å arrangere markedsdager og andre arrangementer i bydelen, så lenge Grünerløkka Næringsråd samarbeider med enkeltmannsforetaket Sentrum Arrangementservice som har blitt avslørt i å ha ansatte som har arbeidet for 70 kroner timen uten arbeidstillatelse og skattetrekk.

Grünerløkka Næringsråd skal representere næringslivet på Grünerløkka. Grünerløkka Næringsråd er Næringslivs- og arbeidsgiverorganisasjoner med Ulf Granli som daglig leder, han er også daglig leder for Sentrum Arrangementservice. Ulf Granli er i tillegg gruppeleder for Høyre i Bydelsutvalget. Denne sammenkoblingen er meget uheldig.

Ved inngåelse av samarbeidsavtaler, leieavtaler og anbud skal Bydelen forsikre seg om at lønns- og arbeidsforhold er etter norsk standard og at arbeidstakerne er registret i AA-registeret.

Bydelen utarbeider etiske retningslinjer for inngåelse av samarbeidsavtaler, leieavtaler og anbud. Disse legges frem for politisk behandling i OMK og HSK, for endelig vedtak i BU.

Bydelsutvalget ber Bydelens administrasjonen om å etablere effektive kontrollorgan for å avdekke eventuelle brudd.

### **Forslag fra Venstre - revidert:**

Dette fremlegget viser Grünerløkka Venstres prioriteringer for budsjettet 2014. Vi legger bydelsdirektørens budsjettforslag til grunn. Etter budsjettforlik på borgerlig side får bydelen et sted mellom 5,2 og 5,8 millioner i friske midler/lavere priser på sykehjemsplasser. Vi tar i vårt forslag utgangspunkt i 5,2 millioner.

- Venstre ønsker å prioritere en økning i vikarmidlene til barnehagene for å sikre tilstrekkelig bemanning i barnehagene ved sykdom.
- Bydel Grünerløkka har det eneste kveldsåpne barnehagetilbudet i hele Oslo. Venstre mener at det er viktig å beholde et slikt tilbudet i Oslo for de familiene som jobber på kveldstid. Samtidig vil Grünerløkka Venstre i løpet av det neste året jobbe for at Bystyret skal sikre finansiering av noen kveldsåpne barnehagetilbud i bydelene.
- Venstre mener det er viktig med gode aktivitetstilbud til bydelens eldre. Det bidrar både til økt livskvalitet og reduksjon i behovet for tjenester fra bydelen. Venstre vil derfor prioritere midler til drift av eldresentrene.
- For å sikre at de som trenger hjemmebaserte tjenester får nødvendige tilbud, ønsker Venstre ikke å inndra den hele stillingen i hjemmetjenesten.
- For å sikre et godt tilbud til funksjonshemmede, ønsker ikke Venstre like høy reduksjon i brukere funksjonshemmede/reduuerte tiltak.
- Venstre vil sikre at flere ungdommer tilbys sommerjobb via bydelen.
- Over en periode har bydelen bygd opp lokale tiltak i barnevernet istedenfor å kjøpe institusjonsplasser eksternt. Venstre ønsker å sette av midler for å foreta en ekstern evaluering av de lokale tiltakene bydelen tilbyr, slik at vi kan få en kvalitetssikring av dem.
- Venstre ønsker å sette av 400 000 mer til Frivillighetsmidler.

### Venstres forslag til budsjett:

| Oversikt over foreslåtte endringer                               | Sum         |
|--|-------------|
| FO 1 HELSE, SOSIAL OG NÆRMILJØ                                   |             |
| Opprettholde antall ungdom i sommerjobb                          | + 200.000   |
| FO 2A BARNEHAGER   |             |
| Opprettholde kveldsåpen barnehage                                | + 1.001.000 |
| Øke midler til vikarer/lønnsskrap i barnehagene                  | + 1.000.000 |
| FO 3 PLEIE OG OMSORG   |             |
| Opprettholde støtten til eldresentrene                           | + 500.000   |
| Opprettholde stilling i hjemmetjenesten                          | + 450.000   |
| Mindre reduksjon i brukere funksjonshemmede/<br>reduserte vedtak | + 450.000   |
| Ikke saldert tilleggsinnstillingen                               | +1.223.000  |
| Sum økt aktivitet  | +4.824.000  |
| Den summen som blir til overs settes som buffer<br>på barnevern  |             |

### Disponering av mindreforbruk 2013

- 1) -Ved disponeringer av prognostisert mindreforbruk 2013 skal det ved budsjettjustering i juni 2014 legges fram en plan for omstillingskostnader i barnehager med en øvre ramme 4 millioner (*endring av bydelsdirektørens verbalforslag*).
- 2) -Frivillighetsmidlene på 500.000 som er satt av i budsjettet deles ut 1. halvår 2014. Ved disponering av prognostisert mindreforbruk settes det av ytterligere 400.000 til fordeling på høsten 2014
- 3) - Det igangsettes en evaluering av barnevernets vridning mot lokale tiltak i løpet av 2014. OMK legger frem forslag til hvilken form denne evalueringen skal ha senest til BUs møte i juni.

### Forslag fra Høyre:

#### Bakgrunn:

Vedlagt følger Høyres forslag til endringer i det fremlagte budsjettforslaget for 2014. Forslagene er gruppert etter funksjonsområder. Det er i forslaget tatt høyde for de varslede

endringer etter behandlingen i finanskomiteen som gir økt behov for inndekning med 1 853 000.

Vi har som ved en rekke tidligere anledninger valgt å prioritere barn og unge. Imidlertid gjør et stramt budsjett at vi ikke har fått på plass igjen andre tiltak enn drift av kveldsåpen barnehage for hele 2014. For å få til dette samt dekke inn de bebudete 1 853 000 har vi dessverre måttet bortprioritere tiltak på funksjonsområde 3. Dette gjelder reduksjon av 3 ekstra sykehjemsplasser og bortfall av driftsstøtten til Grünerløkka Seniorsenter. Vi øker støtten til de to andre seniorsentrene.

Videre mener vi at det må være mulig å kunne hente inn noe mer midler ved utleie av parkene til ytterligere et eller kanskje to større arrangementer og har budsjettet med dette.

### **Høyres forslag til vedtak:**

| #                                     | Endring  | Sum (NOK)         |
|---------------------------------------|--|-------------------|
| <b>FO 1 Helse, sosial og nærmiljø</b> |  |                   |
| 1                                     | Økt utleie av parkene.   | -100 000          |
| <b>FO 2A Barnehager</b>               |  |                   |
| 2                                     | Opprettholde kveldsåpen barnehage ut 2014.                         | +1 001 000        |
| <b>FO 3 Pleie og Omsorg</b>           |  |                   |
| 3                                     | Nedtrapping sykehjemsplasser 10 istedenfor 7 plasser.              | -2 142 000        |
| 4                                     | Stoppe driftstilskudd til Grünerløkka Seniorsenter, halvårseffekt. | -1 151 000        |
| 5                                     | Tiltaket «Redusert tilskudd eldrecentre» nulles ut.                | +500 000          |
|                                       | <b>SUM</b>   | <b>-1 892 000</b> |

### **Voteringsorden:**

Det ble først stemt over Rs Generelt forslag.

Deretter partienes forslag under hvert funksjonsområde, så bydelsdirektørens resterende tallforslag. Etter det ble det stemt over verbalforslagene.

H trakk sitt forslag 3.

R trakk de to første avsnittene i sitt verbalforslag.

### **Votering:**

1. Rs generelle forslag falt med 1 (1R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.

Funksjonsområdet 1 Helse, sosial og nærmiljø

2. Bydelsdirektørens reviderte forslag, øke antall i sommerjobb, enstemmig vedtatt.
3. Bydelsdirektørens reviderte forslag, øke antall stillinger for uføre vedtatt med 13 (5 A, 4 H, 2 SV, 1 MDG, 1 R) stemmer mot 2 (2 V) stemmer.
4. Hs forslag, økt utleie av parkene, vedtatt med 12 (5 A, 4 H, 2 V, 1 MDG) stemmer mot 3 (2 SV, 1 R) stemmer.

5. Rs forslag R1 falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
6. Rs forslag R3 falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.

#### Funksjonsområde 2A, Barnehager

7. Bydelsdirektørens reviderte forslag, ½ års drift av kveldsåpen barnehage, vedtatt med 8 (5 A, 2 SV, 1 MDG) stemmer mot 7 (4 H, 2 V, 1 R) stemme for H, V og Rs forslag.
8. A, SV og MDGs forslag, lønnskrav/ økte midler til barnehager kr. 708 000,-, vedtatt med 8 (5 A, 2 SV, 1 MDG) stemmer mot 7 (4 H, 2 V, 1 R) stemmer. Med dette falt V, R og bydelsdirektørens forslag.
9. Rs forslag R2 falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
10. Rs forslag R4 falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
11. Rs forslag R5 falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.

#### Funksjonsområde 2B Barnevern

12. Rs forslag R1 falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
13. Bydelsdirektørens reviderte forslag lagt frem i møtet, økning barnevern med kr. 1 479 000,-, enstemmig vedtatt.

#### Funksjonsområde 3 Pleie og omsorg

14. Rs forslag R1 falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
15. Hs forslag 4 falt med 4 (4 H) stemmer mot 11 (5 A, 2 SV, 2 V, 1 MDG, 1 R) stemmer.
16. H og Vs forslag, opprettholde tilskudd eldresentrene, falt med 6 (4 H, 2 V) stemmer mot 8 (5 A, 2 SV, 1 MDG, 1 R) stemme.
17. Rs forslag R3 falt med 1 (1 R) mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
18. Vs forslag, mindre reduksjon i brukere funksjonshemmede/ reduserte vedtak falt med 6 (4 H, 2 V) stemmer mot 9 (5 A, 2 SV, 1 MDG, 1 R) stemme.
19. Bydelsdirektørens reviderte forslag, styrking kjøp av tjenester funksjonshemmede vedtatt med 9 (5 A, 2 SV, 1 R, 1 MDG) stemmer mot 6 (4 H, 2 V) stemmer.
20. Rs forslag R6 + R7 falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
21. Rs forslag R4 falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
22. Rs forslag R5 falt med 1 (1 R) stemmer mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
23. Bydelsdirektørens reviderte forslag lagt frem i møtet, styrking hjemmetjenesten med kr. 617 000,-, enstemmig vedtatt.

#### Funksjonsområde 4 Økonomisk sosialhjelp og kvalifiseringsprogram.

24. Rs forslag FO4 R5 falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.

## Resterende tallforslag

25. Bydelsdirektørens reviderte forslag, punkt 1-4, med vedtatte endringer enstemmig vedtatt.

## Verbalforslag

26. Bydelsdirektørens forslag punkt 4 enstemmig vedtatt.
27. Bydelsdirektørens forslag punkt 5 enstemmig vedtatt.
28. Bydelsdirektørens forslag punkt 6 enstemmig vedtatt.
29. Bydelsdirektørens forslag punkt 7 enstemmig vedtatt.
30. Bydelsdirektørens forslag punkt 8, a-b enstemmig vedtatt.
31. Rs forslag, punkt 8 C, falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
32. Bydelsdirektørens forslag punkt 8c, 1. setning, falt med 6 (4 H, 2 V) stemmer mot 8 (5 A, 2 SV, 1 MDG, 1 R) stemmer for A, SV og MDGs forslag.
33. Bydelsdirektørens forslag punkt 8 for øvrig enstemmig vedtatt.
34. Bydelsdirektørens forslag punkt 9 falt mot Vs forslag 1) som ble enstemmig vedtatt.
35. Vs forslag 2) falt med 3 (2 V, 1 R) stemmer mot 12 (5 A, 4 H, 2 SV, 1 MDG) stemmer.
36. Vs forslag 3) vedtatt med 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer mot 1 (1 R) stemme.
37. A, SV og MDG s verbalforslag om kvelds åpne barnehage enstemmig vedtatt.
38. Rs forslag FO 2A R1 falt med 1(1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
39. Rs verbalforslag R1 falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.
40. A, SV og MDGs forslag til uttalelse vedtatt med 9 (5 A, 2 SV, 1 MDG, 1 R) stemme mot 6 (4 H, 2 V) stemmer.

### **41. Votering over budsjettet som helhet:**

Bydelsdirektørens forslag med vedtatte endringer vedtatt med 10 (5 A, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer mot 5 (4 H, 1R) stemmer.

### **Merknad fra Høyre med tilslutning fra Venstre:**

Høyre stiller seg bak det vedtatte budsjettet for 2014 med ett unntak. Flertallet har endret punkt 8c, 1. setning under fullmakter til: «Bydelsdirektøren har fullmakt til å opprette og inndra stillinger innenfor rammene av vedtatte budsjett. Ved uenighet i MBU skal saken legges fram for BU før endelig beslutning tas.» Høyre kan ikke støtte at et organ, MBU, som ikke utgår fra noe folkevalgt organ i Oslos struktur gis en formell posisjon i linjen mellom bydelsutvalg og bydelsdirektør. Vi anser også at dette kan oppfattes som mistillit til bydelsdirektøren – noe vi ikke har.

## ETTER DETTE ER BYDELSUTVALGETS BUDSJETTVEDTAK FØLGENDE:

### 1. Budsjettet vedtas fordelt på postgruppenivå som det framkommer i tabell nedenfor.

| 002 | Bydel Grünerløkka (2)                              | Dok 3 år 2013    | Dok 3 med justeringer år 2013 | Dok 3 år 2014    |
|-----|--|------------------|-------------------------------|------------------|
|     | <b>Drift</b>                                       |                  |                               |                  |
| 10  | Lønn og sosiale utgifter                           | 743 794          | 755 517                       | 794 734          |
| 11  | Kjøp varer/tj som inngår i kom. tjenesteproduksjon | 413 961          | 512 167                       | 424 475          |
| 13  | Kjøp varer/tj. som erstatter kom. tjenesteprod.    | 285 148          | 286 439                       | 288 827          |
| 14  | Overføringer                                       | 142 390          | 136 508                       | 162 881          |
| 15  | Finansutgifter                                     | 0                | 1 750                         | 0                |
|     | <b>Sum driftsutgifter</b>                          | <b>1 585 294</b> | <b>1 692 381</b>              | <b>1 670 917</b> |
| 16  | Salgsinntekter                                     | -115 953         | -114 033                      | -128 525         |
| 17  | Overføringer med krav til motytelse                | -80 939          | -146 205                      | -91 779          |
| 18  | Overføringer uten krav til motytelse               | -49 264          | -54 615                       | -56 628          |
| 19  | Finansinntekter og finanstransaksjoner             | 0                | 0                             | 0                |
|     | <b>Sum driftsinntekter</b>                         | <b>-246 156</b>  | <b>-314 852</b>               | <b>-276 932</b>  |
|     | <b>Netto driftsbudsjett</b>                        | <b>1 339 138</b> | <b>1 377 529</b>              | <b>1 393 985</b> |

### 2. Budsjettet vedtas fordelt på funksjonsområder og kostrafunksjoner slik det framkommer i tabellene nedenfor.

Vedtakstabell funksjonsområde 1 Helse, sosial og nærmiljø

| Helse, sosial og nærmiljø | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer | Dok 3 år 2014  |                |
|---------------------------|--|-----------------------|----------------|----------------|
| <b>Drift</b>              |  |                       |                |                |
| 10                        | Lønn og sosiale utgifter                                 | 121 993               | 125 091        | 141 552        |
| 11                        | Kjøp av varer og tjenester som inngår i egen produksjon  | 64 837                | 85 871         | 69 494         |
| 13                        | Kjøp varer og tjenester som erstatter kom. tjenesteprod. | 24 979                | 26 179         | 24 948         |
| 14                        | Overføringsutgifter                                      | 6 436                 | 6 436          | 8 546          |
| 15                        | Finansutgifter   | 0                     | 0              | 0              |
|                           | <b>Sum driftsutgifter</b>                                | <b>218 245</b>        | <b>243 578</b> | <b>244 540</b> |
| 16                        | Salgsinntekter   | -19 621               | -17 707        | -22 496        |
| 17                        | Refusjoner   | -30 854               | -28 384        | -34 704        |
| 18                        | Overføringsinntekter                                     | -16 156               | -18 978        | -21 749        |
| 19                        | Finansinntekter  | 0                     | 0              | 0              |
|                           | <b>Sum driftsinntekter</b>                               | <b>-66 632</b>        | <b>-65 069</b> | <b>-78 950</b> |
|                           | <b>Netto driftsbudsjett</b>                              | <b>151 613</b>        | <b>178 509</b> | <b>165 590</b> |



| <b>Tabeller per kostrafunksjon funksjonsområde 1</b>                               | <b>Sum</b>  |
|--|-------------|
| <b><i>Funksjon 100 Politisk styring</i></b>  |             |
| Sum driftsutgifter   | 1 320 570   |
| Sum driftsinntekter  | -16 000     |
| Netto driftsutgifter   | 1 304 570   |
| <b><i>Funksjon 120 Administrasjon</i></b>  |             |
| Sum driftsutgifter   | 42 148 015  |
| Sum driftsinntekter  | -3 978 000  |
| Netto driftsutgifter   | 38 170 015  |
| <b><i>Funksjon 130 Administrasjonslokaler</i></b>                                  |             |
| Sum driftsutgifter   | 5 386 000   |
| Sum driftsinntekter  | -990 000    |
| Netto driftsutgifter   | 4 396 000   |
| <b><i>Funksjon 233 Annet forebyggende helsearbeid</i></b>                          |             |
| Sum driftsutgifter   | 2 500 506   |
| Sum driftsinntekter  | -1 240 000  |
| Netto driftsutgifter   | 1 260 506   |
| <b><i>Funksjon 241 Diagnose, behandling, re-/habilitering</i></b>                  |             |
| Sum driftsutgifter   | 32 046 327  |
| Sum driftsinntekter  | -3 050 000  |
| Netto driftsutgifter   | 28 996 327  |
| <b><i>Funksjon 242 Råd, veiledning og sosialt forebyggende arbeid</i></b>          |             |
| Sum driftsutgifter   | 75 198 474  |
| Sum driftsinntekter  | -9 883 000  |
| Netto driftsutgifter   | 65 315 474  |
| <b><i>Funksjon 243 Tilbud til personer med rusproblemer</i></b>                    |             |
| Sum driftsutgifter   | 10 088 358  |
| Sum driftsinntekter  | -1 333 000  |
| Netto driftsutgifter   | 8 755 358   |
| <b><i>Funksjon 265 Kommunalt disponerte boliger</i></b>                            |             |
| Sum driftsutgifter   | 22 439 700  |
| Sum driftsinntekter  | -23 855 416 |
| Netto driftsutgifter   | -1 415 716  |
| <b><i>Funksjon 273 Kommunale sysselsettingstiltak</i></b>                          |             |
| Sum driftsutgifter   | 29 166 905  |
| Sum driftsinntekter  | -14 715 409 |
| Netto driftsutgifter   | 14 451 496  |
| <b><i>Funksjon 275 Introduksjonsordningen</i></b>                                  |             |
| Sum driftsutgifter   | 13 646 068  |
| Sum driftsinntekter  | -13 773 999 |
| Netto driftsutgifter   | -127 931    |
| <b><i>Funksjon 283 Bistand til etablering og opprettholdelse av egen bolig</i></b> |             |
| Sum driftsutgifter   | 4 271 454   |
| Sum driftsinntekter  | -           |
| Netto driftsutgifter   | 4 271 454   |
| <b><i>Funksjon 335 Rekreasjon i tettsted</i></b>                                   |             |
| Sum driftsutgifter   | 6 327 492   |
| Sum driftsinntekter  | -6 115 000  |
| Netto driftsutgifter   | 212 492     |

**Sum funksjonsområde 1****165 590 046**

Vedtakstabell funksjonsområde 2A Barnehager

| Barnehager  | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer | Dok 3 år 2014  |
|---|----------------|-----------------------|----------------|
| <b>Drift</b>  |                |                       |                |
| 10 Lønn og sosiale utgifter                                 | 324 307        | 328 978               | 338 106        |
| 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i egen produksjon  | 37 491         | 38 092                | 40 191         |
| 13 Kjøp varer og tjenester som erstatter kom. tjenesteprod. | 124 463        | 123 496               | 129 143        |
| 14 Overføringsutgifter                                      | 5 169          | 6 450                 | 5 161          |
| 15 Finansutgifter   | 0              | 0                     | 0              |
| <b>Sum driftsutgifter</b>                                   | <b>491 430</b> | <b>497 016</b>        | <b>512 600</b> |
| 16 Salgsinntekter   | -49 518        | -49 512               | -51 043        |
| 17 Refusjoner   | -9 608         | -7 598                | -10 075        |
| 18 Overføringsinntekter                                     | -444           | -1 272                | -704           |
| 19 Finansinntekter  | 0              | 0                     | 0              |
| <b>Sum driftsinntekter</b>                                  | <b>-59 570</b> | <b>-58 382</b>        | <b>-61 821</b> |
| <b>Netto driftsbudsjett</b>                                 | <b>431 860</b> | <b>438 634</b>        | <b>450 779</b> |

| <b>Tabeller per kostrafunksjon funksjonsområde 2A</b> | <b>Sum</b>         |
|---|--------------------|
| <b>Funksjon 201 Førskole</b>                          |                    |
| Sum driftsutgifter                                    | <b>415 082 923</b> |
| Sum driftsinntekter                                   | <b>-55 173 236</b> |
| Netto driftsutgifter                                  | <b>359 909 687</b> |
| <b>Funksjon 211 Styrket tilbud til førskolebarn</b>   |                    |
| Sum driftsutgifter                                    | <b>22 620 250</b>  |
| Sum driftsinntekter                                   | <b>-2 694 000</b>  |
| Netto driftsutgifter                                  | <b>19 926 250</b>  |
| <b>Funksjon 221 Førskolelokaler og skyss</b>          |                    |
| Sum driftsutgifter                                    | <b>74 896 959</b>  |
| Sum driftsinntekter                                   | <b>-3 954 000</b>  |
| Netto driftsutgifter                                  | <b>70 942 959</b>  |
| <b>Sum funksjonsområde 2A</b>                         | <b>450 778 895</b> |

Vedtakstabell funksjonsområde 2B Oppvekst

| Oppvekst  | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer | Dok 3 år 2014  |
|---|----------------|-----------------------|----------------|
| <b>Drift</b>  |                |                       |                |
| 10 Lønn og sosiale utgifter                                 | 83 815         | 86 818                | 93 708         |
| 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i egen produksjon  | 60 821         | 69 507                | 63 272         |
| 13 Kjøp varer og tjenester som erstatter kom. tjenesteprod. | 20 095         | 20 095                | 17 735         |
| 14 Overføringsutgifter                                      | 9 268          | 9 268                 | 10 193         |
| 15 Finansutgifter   | 0              | 0                     | 0              |
| <b>Sum driftsutgifter</b>                                   | <b>173 999</b> | <b>185 688</b>        | <b>184 907</b> |
| 16 Salgsinntekter   | -1 573         | -1 573                | -1 594         |
| 17 Refusjoner   | -6 643         | -8 751                | -10 808        |
| 18 Overføringsinntekter                                     | -925           | -1 525                | -1 775         |
| 19 Finansinntekter  | 0              | 0                     | 0              |
| <b>Sum driftsinntekter</b>                                  | <b>-9 141</b>  | <b>-11 849</b>        | <b>-14 177</b> |
| <b>Netto driftsbudsjett</b>                                 | <b>164 858</b> | <b>173 839</b>        | <b>170 730</b> |

| Tabeller per kostrafunksjon funksjonsområde 2B                        | Sum                |
|---|--------------------|
| <b>Funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge</b>                     |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>23 358 132</b>  |
| Sum driftsinntekter   | <b>-2 229 000</b>  |
| Netto driftsutgifter  | <b>21 129 132</b>  |
| <b>Funksjon 232 Forebygging, helsestasjons- og skolehelsetjeneste</b> |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>34 329 770</b>  |
| Sum driftsinntekter   | <b>-4 013 000</b>  |
| Netto driftsutgifter  | <b>30 316 770</b>  |
| <b>Funksjon 244 Barneverntjeneste</b>                                 |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>47 538 082</b>  |
| Sum driftsinntekter   | <b>-3 885 499</b>  |
| Netto driftsutgifter  | <b>43 652 583</b>  |
| <b>Funksjon 251 Barneverntiltak i familien</b>                        |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>6 696 965</b>   |
| Sum driftsinntekter   | <b>-150 000</b>    |
| Netto driftsutgifter  | <b>6 546 965</b>   |
| <b>Funksjon 252 Barneverntiltak utenfor familien</b>                  |                    |
| Sum driftsutgifter  | <b>72 984 344</b>  |
| Sum driftsinntekter   | <b>-3 900 000</b>  |
| Netto driftsutgifter  | <b>69 084 344</b>  |
| <b>Sum funksjonsområde 2B</b>   | <b>170 729 795</b> |

Vedtakstabell funksjonsområde 3 Pleie og omsorg

| Pleie og omsorg   | Dok 3 år 2013   | Dok 3 med justeringer | Dok 3 år 2014   |
|---|-----------------|-----------------------|-----------------|
| <b>Drift</b>  |                 |                       |                 |
| 10 Lønn og sosiale utgifter                                 | 166 580         | 167 401               | 173 858         |
| 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i egen produksjon  | 246 848         | 314 861               | 248 770         |
| 13 Kjøp varer og tjenester som erstatter kom. tjenesteprod. | 115 612         | 116 670               | 117 002         |
| 14 Overføringsutgifter                                      | 1 844           | 1 844                 | 4 325           |
| 15 Finansutgifter   | 0               | 1 750                 | 0               |
| <b>Sum driftsutgifter</b>                                   | <b>530 883</b>  | <b>602 526</b>        | <b>543 954</b>  |
| 16 Salgsinntekter   | -45 241         | -45 241               | -53 392         |
| 17 Refusjoner   | -26 498         | -94 137               | -28 632         |
| 18 Overføringsinntekter                                     | -31 739         | -32 839               | -32 400         |
| 19 Finansinntekter  | 0               | 0                     | 0               |
| <b>Sum driftsinntekter</b>                                  | <b>-103 478</b> | <b>-172 217</b>       | <b>-114 424</b> |
| <b>Netto driftsbudsjett</b>                                 | <b>427 405</b>  | <b>430 309</b>        | <b>429 530</b>  |

| Tabeller per kostrafunksjon funksjonsområde 3  | Sum                |
|--|--------------------|
| <b><i>Funksjon 234 Aktivis./servicetjen. til eldre og personer med funksj.neds</i></b> |                    |
| Sum driftsutgifter   | <b>38 499 184</b>  |
| Sum driftsinntekter  | <b>-8 109 800</b>  |
| Netto driftsutgifter   | <b>30 389 384</b>  |
| <b><i>Funksjon 253 Helse- og omsorgstjenester i institusjon</i></b>                    |                    |
| Sum driftsutgifter   | <b>272 905 009</b> |
| Sum driftsinntekter  | <b>-69 473 000</b> |
| Netto driftsutgifter   | <b>203 432 009</b> |
| <b><i>Funksjon 254 Helse- og omsorgstjenester til hjemmeboende</i></b>                 |                    |
| Sum driftsutgifter   | <b>208 338 904</b> |
| Sum driftsinntekter  | <b>-24 041 000</b> |
| Netto driftsutgifter   | <b>184 297 904</b> |
| <b><i>Funksjon 261 Institusjonslokaler</i></b>   |                    |
| Sum driftsutgifter   | <b>12 800 000</b>  |
| Sum driftsinntekter  | <b>-12 800 000</b> |
| Netto driftsutgifter   | <b>-</b>           |
| <b><i>Funksjon 733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede</i></b>                  |                    |
| Sum driftsutgifter   | <b>11 410 971</b>  |
| Sum driftsinntekter  | <b>-</b>           |
| Netto driftsutgifter   | <b>11 410 971</b>  |
| <b>Sum funksjonsområde 3</b>   | <b>429 530 268</b> |

Vedtakstabell funksjonsområde 4 Økonomisk sosialhjelp og kvalifiseringsprogram

| Økonomisk sosialhjelp og kvalifiseringsprogram              | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer | Dok 3 år 2014  |
|---|----------------|-----------------------|----------------|
| <b>Drift</b>  |                |                       |                |
| 10 Lønn og sosiale utgifter                                 | 47 099         | 47 229                | 47 511         |
| 11 Kjøp av varer og tjenester som inngår i egen produksjon  | 3 964          | 3 835                 | 2 749          |
| 13 Kjøp varer og tjenester som erstatter kom. tjenesteprod. | 0              | 0                     | 0              |
| 14 Overføringsutgifter                                      | 119 673        | 112 510               | 134 656        |
| 15 Finansutgifter   | 0              | 0                     | 0              |
| <b>Sum driftsutgifter</b>                                   | <b>170 736</b> | <b>163 573</b>        | <b>184 916</b> |
| 16 Salgsinntekter   | 0              | 0                     | 0              |
| 17 Refusjoner   | -7 335         | -7 335                | -7 560         |
| 18 Overføringsinntekter                                     | 0              | 0                     | 0              |
| 19 Finansinntekter  | 0              | 0                     | 0              |
| <b>Sum driftsinntekter</b>                                  | <b>-7 335</b>  | <b>-7 335</b>         | <b>-7 560</b>  |
| <b>Netto driftsbudsjett</b>                                 | <b>163 401</b> | <b>156 238</b>        | <b>177 356</b> |

| Tabeller per kostrafunksjon funksjonsområde 4 | Sum                |
|---|--------------------|
| <b>Funksjon 276 Kvalifiseringsordningen</b>   |                    |
| Sum driftsutgifter                            | <b>50 320 000</b>  |
| Sum driftsinntekter                           | <b>-60 000</b>     |
| Netto driftsutgifter                          | <b>50 260 000</b>  |
| <b>Funksjon 281 Økonomisk sosialhjelp</b>     |                    |
| Sum driftsutgifter                            | <b>134 596 000</b> |
| Sum driftsinntekter                           | <b>-7 500 000</b>  |
| Netto driftsutgifter                          | <b>127 096 000</b> |
| <b>Sum funksjonsområde 4</b>                  | <b>177 356 000</b> |

3. Budsjettet eksklusiv økonomisk sosialhjelp vedtas fordelt på resultatnivå som er avdelinger, spesifisert på kostrafunksjoner som det framkommer i tabellene nedenfor.

| 01A | Administrasjon                                     | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer år 2013 | Dok 3 år 2014  |
|-----|--|----------------|-------------------------------|----------------|
|     | <b>Drift</b>                                       |                |                               |                |
| 10  | Lønn og sosiale utgifter                           | 34 805         | 35 772                        | 35 748         |
| 11  | Kjøp varer/tj som inngår i kom. tjenesteproduksjon | 26 862         | 31 731                        | 47 728         |
| 13  | Kjøp varer/tj. som erstatter kom. tjenesteprod.    | 1 000          | 1 000                         | 1 054          |
| 14  | Overføringer                                       | 1 616          | 1 616                         | 1 616          |
| 15  | Finansutgifter                                     | 0              | 0                             | 0              |
|     | <b>Sum driftsutgifter</b>                          | <b>64 283</b>  | <b>70 120</b>                 | <b>86 146</b>  |
| 16  | Salgsinntekter                                     | -12 478        | -11 378                       | -14 778        |
| 17  | Overføringer med krav til motytelse                | -5 501         | -4 948                        | -5 297         |
| 18  | Overføringer uten krav til motytelse               | -924           | -2 024                        | -924           |
| 19  | Finansinntekter og finanstransaksjoner             | 0              | 0                             | 0              |
|     | <b>Sum driftsinntekter</b>                         | <b>-18 903</b> | <b>-18 350</b>                | <b>-20 999</b> |
|     | <b>Netto driftsbudsjett</b>                        | <b>45 380</b>  | <b>51 770</b>                 | <b>65 147</b>  |

| <b>Avdeling 1A: Administrasjon</b>  | <b>Sum</b>  |
|---|-------------|
| <b><i>Funksjon 100 Politisk styring</i></b>                                   |             |
| Sum driftsutgifter  | 1 320 570   |
| Sum driftsinntekter   | - 16 000    |
| Netto driftsutgifter  | 1 304 570   |
| <b><i>Funksjon 120 Administrasjon</i></b>                                     |             |
| Sum driftsutgifter  | 42 148 015  |
| Sum driftsinntekter   | - 3 978 000 |
| Netto driftsutgifter  | 38 170 015  |
| <b><i>Funksjon 130 Administrasjonslokaler</i></b>                             |             |
| Sum driftsutgifter  | 5 386 000   |
| Sum driftsinntekter   | - 990 000   |
| Netto driftsutgifter  | 4 396 000   |
| <b><i>Funksjon 201 Førskole</i></b>   |             |
| Sum driftsutgifter  | 12 563 264  |
| Sum driftsinntekter   | - 1 244 000 |
| Netto driftsutgifter  | 11 319 264  |
| <b><i>Funksjon 221 Førskolelokaler og skyss</i></b>                           |             |
| Sum driftsutgifter  | 100 000     |
| Sum driftsinntekter   | 0           |
| Netto driftsutgifter  | 100 000     |
| <b><i>Funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge</i></b>                      |             |
| Sum driftsutgifter  | 365 897     |
| Sum driftsinntekter   | - 400 000   |
| Netto driftsutgifter  | - 34 103    |
| <b><i>Funksjon 232 Forebygging, helsestasjons- og skolehelsetjeneste</i></b>  |             |
| Sum driftsutgifter  | 944 778     |
| Sum driftsinntekter   | - 400 000   |
| Netto driftsutgifter  | 544 778     |
| <b><i>Funksjon 233 Annet forebyggende helsearbeid</i></b>                     |             |
| Sum driftsutgifter  | 2 500 506   |
| Sum driftsinntekter   | - 1 240 000 |
| Netto driftsutgifter  | 1 260 506   |
| <b><i>Funksjon 234 Aktivisering og servicetj. for eldre og funksjonsh</i></b> |             |
| Sum driftsutgifter  | 177 000     |
| Sum driftsinntekter   | 0           |
| Netto driftsutgifter  | 177 000     |
| <b><i>Funksjon 241 Diagnose, behandling, re-/habilitering</i></b>             |             |
| Sum driftsutgifter  | 3 019 721   |
| Sum driftsinntekter   | - 1 850 000 |
| Netto driftsutgifter  | 1 169 721   |
| <b><i>Funksjon 242 Råd, veiledning og sosialt forebyggende arbeid</i></b>     |             |
| Sum driftsutgifter  | 3 696 115   |
| Sum driftsinntekter   | - 200 000   |
| Netto driftsutgifter  | 3 496 115   |
| <b><i>Funksjon 244 Barneverntjeneste</i></b>                                  |             |
| Sum driftsutgifter  | 1 647 594   |
| Sum driftsinntekter   | 0           |
| Netto driftsutgifter  | 1 647 594   |

|  |                   |
|--|-------------------|
| <b>Funksjon 253 Pleie, omsorg, hjelp og re-/habilitering i institusjon</b> |                   |
| Sum driftsutgifter   | 1 487 000         |
| Sum driftsinntekter  | - 4 546 000       |
| Netto driftsutgifter   | - 3 059 000       |
| <b>Funksjon 254 Kjernetj knyttet til pleie, omsorg, hjelp til hjem</b>     |                   |
| Sum driftsutgifter   | 7 105 453         |
| Sum driftsinntekter  | - 750 000         |
| Netto driftsutgifter   | 6 355 453         |
| <b>Funksjon 265 Kommunalt disponerte boliger</b>                           |                   |
| Sum driftsutgifter   | 424 000           |
| Sum driftsinntekter  | 0                 |
| Netto driftsutgifter   | 424 000           |
| <b>Funksjon 273 Kommunale sysselsettingstiltak</b>                         |                   |
| Sum driftsutgifter   | 517 934           |
| Sum driftsinntekter  | 0                 |
| Netto driftsutgifter   | 517 934           |
| <b>Funksjon 275 Introduksjonsordningen</b>                                 |                   |
| Sum driftsutgifter   | 216 000           |
| Sum driftsinntekter  | 0                 |
| Netto driftsutgifter   | 216 000           |
| <b>Funksjon 283 Bistand til etablering og opprettholdelse av egen</b>      |                   |
| Sum driftsutgifter   | 104 976           |
| Sum driftsinntekter  | 0                 |
| Netto driftsutgifter   | 104 976           |
| <b>Funksjon 335 Rekreasjon i tettsted</b>                                  |                   |
| Sum driftsutgifter   | 2 421 603         |
| Sum driftsinntekter  | - 5 385 000       |
| Netto driftsutgifter   | - 2 963 397       |
| <b>Sum avdeling 1A</b>   | <b>65 147 426</b> |

| 03A | Helse- og sosialavdelingen                            | Dok 3 år 2013   | Dok 3 med justeringer år 2013 | Dok 3 år 2014   |
|-----|---|-----------------|-------------------------------|-----------------|
|     | <b>Drift</b>  |                 |                               |                 |
|     | 10 Lønn og sosiale utgifter                           | 302 807         | 305 886                       | 328 915         |
|     | 11 Kjøp varer/tj som inngår i kom. tjenesteproduksjon | 291 450         | 377 829                       | 287 470         |
|     | 13 Kjøp varer/tj. som erstatter kom. tjenesteprod.    | 139 591         | 141 849                       | 140 895         |
|     | 14 Overføringer                                       | 6 794           | 6 794                         | 11 315          |
|     | 15 Finansutgifter                                     | 0               | 1 750                         | 0               |
|     | <b>Sum driftsutgifter</b>                             | <b>740 641</b>  | <b>834 109</b>                | <b>768 595</b>  |
|     | 16 Salgsinntekter                                     | -53 984         | -53 170                       | -62 710         |
|     | 17 Overføringer med krav til motytelse                | -53 187         | -118 908                      | -58 099         |
|     | 18 Overføringer uten krav til motytelse               | -47 415         | -50 237                       | -53 669         |
|     | 19 Finansinntekter og finanstransaksjoner             | 0               | 0                             | 0               |
|     | <b>Sum driftsinntekter</b>                            | <b>-154 586</b> | <b>-222 315</b>               | <b>-174 479</b> |
|     | <b>Netto driftsbudsjett</b>                           | <b>586 055</b>  | <b>611 793</b>                | <b>594 117</b>  |



| <b>Avdeling 3A: Helse og sosial</b>   | <b>Sum</b>   |
|---|--------------|
| <b><i>Funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge</i></b>                          |              |
| Sum driftsutgifter  | 306 326      |
| Sum driftsinntekter   | 0            |
| Netto driftsutgifter  | 306 326      |
| <b><i>Funksjon 234 Aktivisering og servicetj. for eldre og funksjonsh.</i></b>    |              |
| Sum driftsutgifter  | 38 322 184   |
| Sum driftsinntekter   | - 8 109 800  |
| Netto driftsutgifter  | 30 212 384   |
| <b><i>Funksjon 241 Diagnose, behandling, re-/habilitering</i></b>                 |              |
| Sum driftsutgifter  | 29 026 605   |
| Sum driftsinntekter   | - 1 200 000  |
| Netto driftsutgifter  | 27 826 605   |
| <b><i>Funksjon 242 Råd, veiledning og sosialt forebyggende arbeid</i></b>         |              |
| Sum driftsutgifter  | 71 502 359   |
| Sum driftsinntekter   | - 9 683 000  |
| Netto driftsutgifter  | 61 819 359   |
| <b><i>Funksjon 243 Tilbud til personer med rusproblemer</i></b>                   |              |
| Sum driftsutgifter  | 10 088 358   |
| Sum driftsinntekter   | - 1 333 000  |
| Netto driftsutgifter  | 8 755 358    |
| <b><i>Funksjon 253 Pleie, omsorg, hjelp og re-/habilitering i institusjon</i></b> |              |
| Sum driftsutgifter  | 271 418 009  |
| Sum driftsinntekter   | - 64 927 000 |
| Netto driftsutgifter  | 206 491 009  |
| <b><i>Funksjon 254 Kjernetj knyttet til pleie, omsorg, hjelp til hjem</i></b>     |              |
| Sum driftsutgifter  | 201 233 451  |
| Sum driftsinntekter   | - 23 291 000 |
| Netto driftsutgifter  | 177 942 451  |
| <b><i>Funksjon 261 Institusjonslokaler</i></b>                                    |              |
| Sum driftsutgifter  | 12 800 000   |
| Sum driftsinntekter   | - 12 800 000 |
| Netto driftsutgifter  | 0            |
| <b><i>Funksjon 265 Kommunalt disponerte boliger</i></b>                           |              |
| Sum driftsutgifter  | 22 015 700   |
| Sum driftsinntekter   | - 23 855 416 |
| Netto driftsutgifter  | - 1 839 716  |
| <b><i>Funksjon 273 Kommunale sysselsettingstiltak</i></b>                         |              |
| Sum driftsutgifter  | 28 648 971   |
| Sum driftsinntekter   | - 14 715 409 |
| Netto driftsutgifter  | 13 933 562   |
| <b><i>Funksjon 275 Introduksjonsordningen</i></b>                                 |              |
| Sum driftsutgifter  | 13 430 068   |
| Sum driftsinntekter   | - 13 773 999 |
| Netto driftsutgifter  | - 343 931    |
| <b><i>Funksjon 276 Kvalifiseringsprogrammet</i></b>                               |              |
| Sum driftsutgifter  | 50 320 000   |
| Sum driftsinntekter   | - 60 000     |
| Netto driftsutgifter  | 50 260 000   |

|   |                    |
|---|--------------------|
| <b>Funksjon 283 Bistand til etablering og opprettholdelse av egen</b> |                    |
| Sum driftsutgifter  | 4 166 478          |
| Sum driftsinntekter   | 0                  |
| Netto driftsutgifter  | 4 166 478          |
| <b>Funksjon 335 Rekreasjon i tettsted</b>                             |                    |
| Sum driftsutgifter  | 3 905 890          |
| Sum driftsinntekter   | - 730 000          |
| Netto driftsutgifter  | 3 175 890          |
| <b>Funksjon 733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede</b>        |                    |
| Sum driftsutgifter  | 11 410 971         |
| Sum driftsinntekter   | 0                  |
| Netto driftsutgifter  | 11 410 971         |
| <b>Sum avdeling 3A</b>  | <b>594 116 746</b> |

| 06A | Oppvekst   | Dok 3 år 2013  | Dok 3 med justeringer år 2013 | Dok 3 år 2014  |
|-----|--|----------------|-------------------------------|----------------|
|     | <b>Drift</b>                                       |                |                               |                |
| 10  | Lønn og sosiale utgifter                           | 406 183        | 413 858                       | 430 070        |
| 11  | Kjøp varer/tj som inngår i kom. tjenesteproduksjon | 95 649         | 102 606                       | 89 278         |
| 13  | Kjøp varer/tj. som erstatter kom. tjenesteprod.    | 144 557        | 143 590                       | 146 878        |
| 14  | Overføringer                                       | 14 437         | 15 718                        | 15 354         |
| 15  | Finansutgifter                                     | 0              | 0                             | 0              |
|     | <b>Sum driftsutgifter</b>                          | <b>660 827</b> | <b>675 773</b>                | <b>681 580</b> |
| 16  | Salgsinntekter                                     | -49 491        | -49 485                       | -51 037        |
| 17  | Overføringer med krav til motytelse                | -16 251        | -16 349                       | -20 883        |
| 18  | Overføringer uten krav til motytelse               | -925           | -2 353                        | -2 035         |
| 19  | Finansinntekter og finanstransaksjoner             | 0              | 0                             | 0              |
|     | <b>Sum driftsinntekter</b>                         | <b>-66 667</b> | <b>-68 187</b>                | <b>-73 955</b> |
|     | <b>Netto driftsbudsjett</b>                        | <b>594 160</b> | <b>607 586</b>                | <b>607 625</b> |

| <b>Avdeling 6A: Oppvekst</b>  | <b>Sum</b>   |
|---|--------------|
| <b>Funksjon 201 Førskole</b>  |              |
| Sum driftsutgifter  | 402 519 658  |
| Sum driftsinntekter   | - 53 929 236 |
| Netto driftsutgifter  | 348 590 422  |
| <b>Funksjon 211 Styrket tilbud til førskolebarn</b>                   |              |
| Sum driftsutgifter  | 22 620 250   |
| Sum driftsinntekter   | - 2 694 000  |
| Netto driftsutgifter  | 19 926 250   |
| <b>Funksjon 221 Førskolelokaler og skyss</b>                          |              |
| Sum driftsutgifter  | 74 796 959   |
| Sum driftsinntekter   | - 3 954 000  |
| Netto driftsutgifter  | 70 842 959   |
| <b>Funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge</b>                     |              |
| Sum driftsutgifter  | 22 685 909   |
| Sum driftsinntekter   | - 1 829 000  |
| Netto driftsutgifter  | 20 856 909   |
| <b>Funksjon 232 Forebygging, helsestasjons- og skolehelsetjeneste</b> |              |

|  |                    |
|--|--------------------|
| Sum driftsutgifter                                   | 33 384 992         |
| Sum driftsinntekter                                  | - 3 613 000        |
| Netto driftsutgifter                                 | 29 771 992         |
| <b>Funksjon 244 Barneverntjeneste</b>                |                    |
| Sum driftsutgifter                                   | 45 890 487         |
| Sum driftsinntekter                                  | - 3 885 499        |
| Netto driftsutgifter                                 | 42 004 988         |
| <b>Funksjon 251 Barneverntiltak i familien</b>       |                    |
| Sum driftsutgifter                                   | 6 696 965          |
| Sum driftsinntekter                                  | - 150 000          |
| Netto driftsutgifter                                 | 6 546 965          |
| <b>Funksjon 252 Barneverntiltak utenfor familien</b> |                    |
| Sum driftsutgifter                                   | 72 984 344         |
| Sum driftsinntekter                                  | - 3 900 000        |
| Netto driftsutgifter                                 | 69 084 344         |
| <b>Sum avdeling 6A</b>                               | <b>607 624 829</b> |

#### 4. Inndragning og oppretting av stillinger

Det inndras og opprettes stillinger slik det framkommer i saksframlegget.

| Tjenesteområde            | Inndras    | Opprettes   |
|---------------------------|------------|-------------|
| Helse, sosial og nærmiljø |            | 4,5         |
| Oppvekst 2A og 2B         | 0,9        | 3           |
| Pleie og omsorg           | 0,8        | 4           |
| <b>Sum</b>                | <b>1,7</b> | <b>11,5</b> |

#### 5. Oppholdsbetaling barnehager

- Oppholdsbetaling for ½-dagsplasser (21 timer pr. uke) fastsettes til 50 % av satsene bystyret vedtar for heldagsplasser
- Ved eventuelle justeringer i oppholdsbetalingen vedtatt av bystyret i løpet av 2014 endres satsene over tilsvarende

#### 6. Utleiepriser gågater, fortau og plasser

Utleieprisene for leie av areal til uteservering foran serveringssted og leie av areal til vareutstilling økes med den kommunale deflatoren på 3,4 %.

#### 7. Overføring fra rammen for økonomisk sosialhjelp til driftsrammen

Det overføres kr 11.900.000,- fra rammen for økonomisk sosialhjelp til driftsrammen.

#### 8. Fullmakter

Bydelsutvalget delegerer følgende fullmakter til bydelsdirektøren eller den hun bemyndiger.

a. Fullmakt til å foreta den detaljerte budsjettfordeling mellom organisatoriske enheter innenfor rammen av bydelsutvalgets vedtak på funksjonsområder.

b. Fullmakt til å foreta budsjettjusteringer for alle artsgrupper på driftsbudsjettets utgifts- og inntektsside, innenfor følgende funksjonsområder:

- Funksjonsområde 1: Helse, sosial og nærmiljø
- Funksjonsområde 2: Oppvekst
- Funksjonsområde 3: Pleie og omsorg
- Funksjonsområde 4: Økonomisk sosialhjelp

c. Fullmakt til å opprette og inndra stillinger innenfor rammene av vedtatte budsjett. Ved uenighet i MBU skal saken legges fram for BU før endelig beslutning tas.

Følgende forutsetninger legges til grunn for fullmaktene under punktene a-c:

- Justeringene må ikke føre til endringer i aktivitetsforutsetningene i forhold til bydelsutvalgets vedtak, herunder vedtatte måltall og aktivitetsplaner.

- Justeringene må i sum, i løpet av budsjettåret, ikke overstige 10% av bydelsutvalgets opprinnelig vedtatte bruttobudsjett for det enkelte tjenesteområde

## 9. Omstilling barnehager

Ved disponering av prognostisert mindreforbruk 2013 skal det ved budsjettjustering i juni 2014 legges fram en plan for omstillingskostnader i barnehager med en øvre ramme 4 millioner.

## 10. Evaluering barnevernet

Det igangsettes en evaluering av barnevernets vridning mot lokale tiltak i løpet av 2014. OMK legger fram forslag til hvilken form denne evalueringen skal ha senest til BUs møte i juni.

## 11. kveldsåpen barnehage

Fram til 1. juli 2014 vil bydelsutvalget gjøre et nytt forsøk på å få byråds/bystyrets tilslutning til at det kveldsåpne tilbudet blir byomfattende, slik at det ikke belaster bydelens budsjett. Hvis dette initiativet ikke har ført til resultater innen 1. juli 2014, vil en bevilgning til videre drift ut 2014 bli prioritert ved disponering av mindreforbruket 2013. Det kveldsåpne tilbudet skal evalueres før årsslutt 2014.

### **Bydelsutvalgets uttalelse i forbindelse med budsjett 2014:**

Bydelsbudsjettet for 2014 er meget stramt og på grensen av det forsvarlige. Byrådet har foreslått en reduksjon i rammen til bydelen på 18,5 mill. kr. sammenlignet med korrigert budsjett for 2013. På grunn av behov for nye stillinger og økt aktivitet har bydelen et samlet omstillingsbehov på vel 34 mill. kr. Dette vil gi reduserte tjenester til bydelens befolkning. Risikoen for merforbruk er spesielt stor når det gjelder kjøp av sykehjemsplasser og innen barnevern.

Bydelsutvalget beklager at Oslo kommune har satt seg i en situasjon der rammene til bydelene reduseres. Hvis denne utviklingen fortsetter, kan bydel Grünerløkka ikke lenger opprettholde et forsvarlig tjenestetilbud.

Bydel Grünerløkka har store utfordringer som må løses:

- Det er behov for mer penger til barnehagene slik at vi kan ha nok ansatte med god kompetanse.
- Det er behov for mer penger til forebyggende arbeid blant barn og unge.
- Det er behov for mer penger til frivillig arbeid bl.a. innenfor idrett, kultur og fritidstilbud til ungdom.

Det er behov for mer penger til å opprettholde gode eldrecentre i hele bydelen.

### **SAK 124/13 OVERFØRING FRA BYDELENS DRIFTSBUDJETT TIL INVESTERING (KJØP AV EL-BIL)**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Det overføres kr 250.000,- fra bydelens driftsbudsjett til investeringsbudsjettet.

#### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

#### **Vedtak:**

Det overføres kr 250.000,- fra bydelens driftsbudsjett til investeringsbudsjettet.

### **SAK 125/13 REVIDERING AV SKJENKEFORSKRIFT- UNNTAKSBESTEMMELSER – ANKESAK FRA HELSE- OG SOSIALKOMITEEN**

#### **Behandling i HSK:**

#### **Forslag fra Høyre:**

#### **Bakgrunn:**

Som det fremgår i sak 89/13 «Søknad om skjenkebevilling, Øyafestivalen, Tøyenparken, Helgesensgate 90» har er det søkt om skjenkebevilling for Øya 2014 som skal arrangeres i Tøyenparken. Det er søkt om åpningstid ute til 24.00. Med den nåværende åpningstidsforskriften for bydelen er ikke dette mulig. Det er heller ikke foreslått noen endringer i åpningstidsforskriften som vil muliggjøre dette. Dette er iallfall ikke tilsiktet fra Høyres side.

Det er positivt at en av landets største musikkfestivaler velger å holde arrangementene sine i vår bydel. Det bør tilrettelegges praktisk for at dette blir best mulig. Øyafestivalen har ikke planlagt å skjenke lenger enn 22.30 til det vanlige publikum, men ønsker allikevel mulighet for servering til 23.30 av bl.a. følgende grunner:

- Som en service til artister og «VIP» på spesielle områder.
- De siste konsertene avsluttes 23. Det vil medføre et stort – om ikke umulig – problem å sørge for at det ikke nytes kjøpt alkohol etter 23 når gjestene går fra de siste konsertene og er på vei ut. Med åpningstid til kl. 24 lar dette seg enkelt gjøre.

BU vedtok i sak 106/13 «Revidering av forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka» å sende forslaget til revidering ut på høring. Imidlertid var det uklare om endel adresser lå innenfor «skjenkeblekkspurtene». For å avklare dette er disse adressene sendt Næringsetaten. Imidlertid foreligger det ikke svar derfra enda. Det er derfor mulig å legge inn forslag om en endring som åpner for uteservering for Øya til 24.00 som sendes ut med de forslagene.

Det er flere måter å implementere dette på.

1. Skrive den/de aktuelle adressene inn i forskriften.
2. Lage en generell unntaksbestemmelse som fanger opp Øya og eventuelt andre tilsvarende arrangementer.

Det er forslag til begge løsningene skissert i 1 og 2. Det er ikke behov å velge dette på nåværende tidspunkt, en kan istedenfor avvente kommentarene fra høringsinstansene. Særlig Næringsetaten og Kommuneadvokaten kan ha innspill til andre løsninger.

### **Høyres forslag til vedtak:**

*De vedtatte forlagene til revidering av forskriften er per 25.11.2013 ikke sendt på høring enda. For å ta høyde for at Øyafestivalen og eventuelle lignende arrangementer kan få utvidet skjenketid/åpningstid til 23.30/24.00 ber HSK om at BU vurderer følgende tilleggforslag til revidering av åpningstidsforskrift.*

*Alternativ 1:*

*I §4 legges Helgesens gate 90 (Tøyenparken) til adressene som kan få utvidet åpningstid ute til kl. 24.00.*

*Alternativ 2:*

*Ny §5 **Dispensasjoner** (Nåværende §5 blir §6 osv.)*

*For spesielle arrangementer, festivaler etc. kan bydelen etter søknad gi dispensasjon til utvidet åpningstid ute til kl. 24 for andre adresser enn de som er nevnt i §4.*

*tillegg, markert med understreking i §7 (gamle §6)*

*Næringsetaten fatter vedtak om åpningstid for det enkelte sted basert på denne forskriften om åpningstider for Bydel Grünerløkka unntatt for søknader etter §5 der bydelen fastsetter åpningstid.*

*Bydelen fastsetter åpningstider i tvilstilfeller etter denne forskriften*

### **Voteringsorden:**

Det ble først stemt over Høyres første forslag, deretter ble det stemt over Høyres andre forslag.

### **Votering:**

Høyres første forslag falt med 4 (1H, 1V, 1MDG, 1F) mot 5 (3A, 1SV, 1R) stemmer

Høyres andre forslag falt med 4 (1H, 1V, 1MDG, 1F) mot 5 (3A, 1SV, 1R) stemmer

Høyre, Venstre og Frp anket saken videre til bydelsutvalget.

### **Merknad fra AP, SV og Rødt:**

AP, SV og Rødt ønsker ikke å utvide forskriften utover dagens. Det er fattet vedtak i aktuelle sak og vi ønsker ingen skjenking i parken utover kl. 23 slik som dagens regelverk åpner for med tanke på bydelens befolkning.

### **Behandling i BU:**

#### **Begrunnelse for anke og forslag fra Høyre:**

#### **Begrunnelse for anken:**

Øyafestivalen skal i 2014 avholdes i Tøyenparken. I den forbindelse er det søkt om skjenkebevilling, se HSK sak 89/13 «Søknad om skjenkebevilling, Øyafestivalen, Tøyenparken, Helgesensgate 90». Det er søkt om åpningstid ute til 24.00. Med den nåværende åpningstidsforskriften for bydelen er ikke dette mulig.

For å kunne legge til rette for forlenget åpningstid for Øyafestival ble det satt opp en sak i HSK hvor det ble foreslått at BU kunne komme med et tillegg i forhold til sak 106/13 «Revidering av forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka» som var opp på forrige møte i BU. Under behandlingen i HSK stemte et flertall (3 AP, 1 SV og 1 R) mot at det skulle forslås noen endringer. H, V og F anket saken inn for BU.

Fra Høyres side er det to grunner for at denne saken ble anket:

1. Saken ble ikke oversendt til BU fordi flertallet stemte ned oversendelsesforslaget, dette var en sak som var initiert i komiteen og ikke i BU. Dersom dette hadde vært en sak BU hadde bedt om hadde det vært klart at saken skulle oversendes, uansett om komiteen har en mening eller ikke (som her). Men når saken er initiert i komiteen og det ikke er flertall for å anbefale videre behandling i BU, hva da? Høyre mener slike saker skal oversendes BU uansett og ber BU må avklare for denne saken og for fremtiden om dette er tilfelle.
2. Problemstillingen om hvorvidt det skal være bestemmelser i åpningstidsforskriften som tar høyde for «ad-hoc» arrangementer av typen Øyafestivalen eller ikke mener Høyre er et prinsipielt spørsmål som således skal avgjøres av BU og ikke av en komite.

#### **Bakgrunn for forslaget:**

Dette er en revidert utgave i forhold til det som var oppe i komiteen som også inneholder to ytterligere løsningsalternativer.

Søknaden fra Øyafestivalen har aktualisert en problemstilling som ikke har vært oppe til behandling i forbindelse med åpningstidsforskriften før. Så spørsmålet om det burde være bestemmelser som tar høyde for at det kan arrangeres festivaler o.a. som kan ha behov for spesiell behandling av ulike hensyn bør avklares og hvordan dette eventuelt skal gjøres. Øyafestivalen er benyttet som et praktisk og aktuelt eksempel, men dette må selvfølgelig være uavhengig denne.

Det må likevel understrekes at store festivaler som denne ikke vil kunne utføre reell kontroll av alkoholkonsum etter skjenkestopp mens publikum fremdeles er på området, og vil derfor trenge bevilgning i åpningstiden hvis de skal holde seg innenfor loven. I ytterste konsekvens kan dette sette Festivalens eksistens på spill. F.eks. økonomisk med tidligere stenging av ølsalg med påfølgende tap i inntekter og mindre kjente artister på sikt eller enda verre ved inndragning av skjenkebevilling grunnet at gjester nyter alkohol etter «stengetid».

Det er positivt at en av landets største musikkfestivaler velger å holde arrangementene sine i vår bydel. Det bør tilrettelegges praktisk for at dette blir best mulig. Øyafestivalen har ikke planlagt å skjenke lenger enn 22.30 til det vanlige publikum, men ønsker allikevel mulighet for servering til 23.30 av bl.a. følgende grunner:

- Som en service til artister og «VIP» på spesielle områder.
- De siste konsertene avsluttes 23. Det vil medføre et stort – om ikke umulig – problem å sørge for at det ikke nytes kjøpt alkohol etter 23 når gjestene går fra de siste konsertene og er på vei ut. Med åpningstid til kl. 24 lar dette seg enkelt gjøre med å ha kontroll ved utgangene.

Erfaringsmessig kjøper folk med seg endel enheter til seg selv og vennene og tar meg seg foran scenene. Det å se for seg at vakter eller betjening skal gå blant 15.000 mennesker i en trang

menneskemengde som er i fyr og flamme når siste ekstranummer spilles vil by på store om ikke umulige utfordringer.

BU vedtok i sak 106/13 «Revidering av forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka» å sende forslaget til revidering ut på høring. Imidlertid var det uklart om endel adresser lå innenfor «skjenkeblekkspurten». For å avklare dette er disse adressene sendt Næringsetaten. Imidlertid foreligger det ikke svar derfra enda. Det er derfor mulig å legge inn forslag om en endring som åpner for uteservering for Øya til 24.00 som sendes ut sammen med de øvrige forslagene.

Bydelene Gamle Oslo, Frogner og St. Hanshaugen (høringsutkast) har ingen unntaksbestemmelser, men opererer istedenfor i mye større grad med begreper som boligområder og avstand til nærmeste nabo. Dette gjør at disse ikke er direkte sammenlignbare med vår åpningstidsforskrift, være seg den nåværende eller forslaget til endringer. Dette fordi denne benytter konkrete gateadresser og ikke begreper som boligområde m.m. Fordelen med vår forskrift er at rommet for tvil er marginalt og ulempen blir at endel uforutsette situasjoner som Øyafestivalen ikke lar seg «løse».

Det er flere måter å kunne ta høyde for uforutsette hendelser utover dagens som er å ikke forholde seg til dem.

1. Skrive den/de aktuelle adressen(e) inn i forskriften.
2. Lage en generell unntaksbestemmelse som fanger opp Øya og eventuelt andre tilsvarende arrangementer.

Løsning nummer 1 er i ånden til dagens forskrift, men gir ikke mulighet for bydelene å differensiere mellom arrangementer, enten får alle eller ingen.

Løsning nummer 2 gir mulighet for bydelen å differensiere mellom arrangementer, men åpner for at det vil komme en rekke søknader fra arrangementer som ikke er ønsket. På sikt er det også en mulighet for utglidning. Nå skal det sies at størstedelen av parkene i vår bydel faller innunder retningslinjene for utleie av parker hvor det i forkant må søkes bydelen om lov til alkoholserving. Tøyenparken faller ikke innunder dette reglement. En annen ulempe kan være at det blir et uklart grensesnitt mellom bydelen og Næringsetaten, men dette er umulig å komme utenom så lenge en åpner for skjønn – noe også endel andre bydeler allerede har åpnet for med begreper som boligområde o.l.

Det er klart at en behandling av dette vil utsette høringsprosessen, men denne er allerede forsinket.

Til behandlingen i komiteen forelå det to alternativer som var rene implementasjoner av løsningsmodellene. Basert på diskusjonen her er det i tillegg tatt med to andre forslag som bøter noe på ulempene ved de tidligere forslagene. Det er ikke behov å velge dette på nåværende tidspunkt, en kan istedenfor sende flere varianter på høring og avvente kommentarene. Særlig Næringsetaten og Kommuneadvokaten kan ha innspill til andre løsninger – Høyre forutsetter at beboerinteresser vil bli vektlagt uansett løsningsforslag. Alle forslagene vil uansett synliggjøre bydelsutvalgets intensjon i høringsprosessen, slik at høringsinstanser kan respondere tilsvarende.

Alternativ 1 er direkte implementasjon av løsning nummer 1 over, alternativ 3 er tilsvarende en direkte implementasjon av løsning nummer 2 over. Alternativene 2 og 4 er «hybridmodeller».

#### **Høyres forslag til vedtak:**



Følgende forslag legges til de andre forslagene fra BU sak 106/13 «Revidering av forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka» behandlet på møte 31.10.2011 og sendes på høring sammen med disse.

Alternativ 1:

*I §4 legges Helgesens gate 90 (Tøyenparken) til adressene som kan få utvidet åpningstid ute til kl. 24.00.*

Alternativ 3:

*I §4 legges Helgesens gate 90 (Tøyenparken) til adressene som kan få utvidet åpningstid ute til kl. 24.00. Spesielt for denne adressen er at utvidet åpningstid kun kan gis etter skriftlig forhåndstilsagn fra Bydel Grünerløkka.*

Alternativ 3:

**Ny §5 Dispensasjoner** (Nåværende §5 blir §6 osv.)

*For spesielle arrangementer, festivaler etc. kan Bydel Grünerløkka etter søknad gi dispensasjon til utvidet åpningstid ute til kl. 24 for andre adresser enn de som er nevnt i §4.*

*tillegg, markert med understreking i §7 (gamle §6)*

*Næringsetaten fatter vedtak om åpningstid for det enkelte sted basert på denne forskriften om åpningstider for Bydel Grünerløkka unntatt for søknader etter §5 der bydelen fastsetter åpningstid.*

*Bydelen fastsetter åpningstider i tvilstilfeller etter denne forskriften*

Alternativ 4:

**Ny §5 Dispensasjoner** (Nåværende §5 blir §6 osv.)

*For spesielle arrangementer, festivaler etc. kan Bydel Grünerløkka etter søknad gi dispensasjon til utvidet åpningstid ute til kl. 24 for andre adresser enn de som er nevnt i §4. Dette er begrenset til områder regulert til friluft eller grøntområder innenfor Bydel Grünerløkka.*

*tillegg, markert med understreking i §7 (gamle §6)*

*Næringsetaten fatter vedtak om åpningstid for det enkelte sted basert på denne forskriften om åpningstider for Bydel Grünerløkka unntatt for søknader etter §5 der bydelen fastsetter åpningstid.*

*Bydelen fastsetter åpningstider i tvilstilfeller etter denne forskriften*

## **Bydelsdirektørens forslag:**

### **Forslag 1:**

#### **Nåværende § 5 Innskrenkning av åpningstid**

Bydelen kan fastsette innskrenket åpningstider inne og ute for områder brutt ned til enkelteiendommer der det er erfaringsmessig støy og ordensmessige problemer.

Innskrenket åpningstid kan fastsettes med 14 dagers varsel basert på kvalifiserte klager fra beboere i nabolaget.

**Endres til:**

Bydelen kan fastsette innskrenket åpningstider inne og ute for områder brutt ned til enkelteiendommer der det er erfaringsmessig støy og ordensmessige problemer.

Støyproblemer dokumentert gjennom advarsler, naboklager, lydmålinger og saksbehandling som gir pålegg om tiltak om å rette opp forholdene kan gi innskrenket åpningstid dersom forholdene ikke rettes opp innen angitt frist etter at serveringsstedet er gjort kjent med klagen.

**Begrunnelse:**

Innkrenking av åpningstid for et serveringssted vil være et enkeltvedtak. Forslaget sikrer likebehandling og begrunnelse for innskrenking av åpningstid.

**Forslag 2:**

**Nåværende § 7 Klage**

Klage på åpningstidsbestemmelsene skal sendes Næringsetaten.

**Endres til:**

Klage på vedtak om åpningstid skal sendes til Næringsetaten som er kommunens bevillingsmyndighet. Næringsetaten forbereder klagesak for bydelsutvalget. Dersom bydelsutvalget opprettholder vedtaket sendes klagen til Fylkesmannen for endelig avgjørelse.

**Begrunnelse:**

Det vil være en fornuftig beskrivelse av prosessen for klagebehandling.

Forslaget er likelydende det Bydel St. Hanshaugen har sendt ut på høring om i forbindelse med forslag til Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel St. Hanshaugen.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

**1. Tekst i nåværende § 5 Innskrenking av åpningstid endres til:**

Bydelen kan fastsette innskrenket åpningstider inne og ute for områder brutt ned til enkelteiendommer der det er erfaringsmessig støy og ordensmessige problemer.

Støyproblemer dokumentert gjennom advarsler, naboklager, lydmålinger og saksbehandling som gir pålegg om tiltak om å rette opp forholdene kan gi innskrenket åpningstid dersom forholdene ikke rettes opp innen angitt frist etter at serveringsstedet er gjort kjent med klagen.

**2. Tekst i nåværende § 7 Klage, endres til:**

Klage på vedtak om åpningstid skal sendes til Næringsetaten som er kommunens bevillingsmyndighet. Næringsetaten forbereder klagesak for bydelsutvalget. Dersom bydelsutvalget opprettholder vedtaket sendes klagen til Fylkesmannen for endelig avgjørelse.

### **Voteringsorden:**

H trakk sine forslag, alternativene 1-3.

Det ble først stemt over bydelsdirektørens forslag.

Deretter Hs forslag, alternativ 4. I første setning er «Bydel Grünerløkka» endret til Bydelsutvalget.

### **Votering:**

1. Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.
2. Hs forslag vedtatt med 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer mot 1 (1R) stemme

### **Vedtak:**

Følgende forslag legges til de andre forslagene fra BU sak 106/13 «Revidering av forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka» behandlet på møte 31.10.2011 og sendes på høring sammen med disse.

#### **1. Tekst i nåværende § 5 Innskrenkning av åpningstid endres til:**

Bydelen kan fastsette innskrenket åpningstider inne og ute for områder brutt ned til enkelteiendommer der det er erfaringsmessig støy og ordensmessige problemer.

Støyproblemer dokumentert gjennom advarsler, naboklager, lydmålinger og saksbehandling som gir pålegg om tiltak om å rette opp forholdene kan gi innskrenket åpningstid dersom forholdene ikke rettes opp innen angitt frist etter at serveringsstedet er gjort kjent med klagen.

#### **2. Tekst i nåværende § 7 Klage, endres til:**

Klage på vedtak om åpningstid skal sendes til Næringsetaten som er kommunens bevillingsmyndighet. Næringsetaten forbereder klagesak for bydelsutvalget. Dersom bydelsutvalget opprettholder vedtaket sendes klagen til Fylkesmannen for endelig avgjørelse.

#### **3. Ny §5 Dispensasjoner (Nåværende §5 blir §6 osv.)**

For spesielle arrangementer, festivaler etc. kan Bydelsutvalget etter søknad gi dispensasjon til utvidet åpningstid ute til kl. 24 for andre adresser enn de som er nevnt i §4. Dette er begrenset til områder regulert til friluft eller grøntområder innenfor Bydel Grünerløkka.

tillegg, markert med understreking i §7 (gamle §6)

Næringsetaten fatter vedtak om åpningstid for det enkelte sted basert på denne forskriften om åpningstider for Bydel Grünerløkka unntatt for søknader etter §5 der bydelen fastsetter åpningstid.

Bydelen fastsetter åpningstider i tvilstilfeller etter denne forskriften

### **Merknad fra Rødt:**

HSK sak 89/13 ble anket inn til BU fra Høyre, Venstre og Fremskrittspartiet.

Dette medlem konstaterer at det ikke er det samme forslaget som presenteres i denne sak, som den saken som ble anket inn. Dette medlem mener at hva som er anket må komme tydelig fram. Forslag kan endres frem til endelig behandling, men da må endringene og hva som er opprinnelig forslag komme tydelig fram i saksframlegget.

**Bydelsdirektøren orienterte om at høringsdokumenter ikke kan bli sendt ut/ kunngjort før etter jul. Saken kan derfor først behandles i HSK og BU i mars 2014.**

## **SAK 126/13 SØKNAD OM UTVIDELSE AV AREAL, SMELTEVERKET VULKAN, MARIDALSVEIEN 17 A - OVERSENDT SAK FRA HSK**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om utvidelse av areal, fra UNDER THE BRIDGE AS for Smelteverket Vulkan, Maridalsveien 17A, åpningstid/skjenketid inne: 03:30/03:00, åpningstid/skjenketid ute: 23:00/22:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

### **Forslag fra Rødt:**

UNDER THE BRIDGE AS søker om utvidelse av areal ved Smelteverket Vulkan, Maridalsveien 17 A. Åpningstid/skjenketid inne: 03:30/03:00. Åpningstid/skjenketid ute: 23:00/22:30.

Smelteverket Vulkan søker om utvidelse av areal som omfatter Dansens Hus med adresse Møllergata 2. Møllergata 2 har utvidet åpningstid/skjenketid inne 03:30/03:00 og normalåpningstid ute til 23:00/22:30 j.fr. Forskrift om åpningstider for serverings- og skjenkesteder i Bydel Grünerløkka, Oslo kommune.

1. Søknaden anbefales ikke. Det er innkommet etter forholdene mange klager til stedet. Det er lite som tyder på at støyproblemene løses på andre måter enn at det her ikke er skjenke- og serveringsbevilling.
2. Skal det vurderes skjenke- og serveringsbevilling bør forskriftene for denne adressen endres til 01:00/00:30 inne og 22:00/21:30 før en slik søknad behandles.
3. Stedet ligger i et område som allerede har mange skjenkesteder, og det er etter næringspolitiske hensyn ønskelig med et mangfold der det er flere forretningstilbud enn alkoholskjenking.
4. Der det er større tilbud enn etterspørsel vil også et press nedover på lønns og arbeidsforholdene bli større.
5. Generelt gjelder også det alkoholpolitiske synspunkt at bydelen alt har svært mange serveringssteder for alkohol og at det er ønskelig å redusere antallet skjenkesteder.

**Sakspapirene ble ikke ferdige før kort tid før møtet. Venstre fremmet derfor forslag om at BU ikke behandler saken, men sender den tilbake til komiteen for behandling.**

### **Vedtak:**

Venstres forslag enstemmig vedtatt.

## **SAK 127/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, EIERSKIFTE, JASMINE RESTAURANT, TRONDHEIMSVEIEN 64**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling etter eierskifte fra JASMINE AS for Jasmine Restaurant, Trondheimsveien 64, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 23:00/22:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet

virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling etter eierskifte fra JASMINE AS for Jasmine Restaurant, Trondheimsveien 64, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 23:00/22:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

**SAK 128/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, EIERSKIFTE, GLØD, THORVALD MEYERSGT. 70**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling etter eierskifte fra TROPICO ANS for Glød, Thorvald Meyers gate 70, åpningstid/skjenketid inne: 03:30/03:00, åpningstid/skjenketid ute: 24:00/23:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling etter eierskifte fra TROPICO ANS for Glød, Thorvald Meyers gate 70, åpningstid/skjenketid inne: 03:30/03:00, åpningstid/skjenketid ute: 24:00/23:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

**SAK 129/13 SØKNAD OM SALGSBEVILLING, NY, KOLONIAL.NO, NEDRE VASKEGANG 6**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om salgsbevilling, ny, fra KOLONIAL.NO AS for Kolonial.no Nedre Vaskegang 6, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas.

**Forslag fra Rødt:**

Søknad om salgsbevilling, ny, kolonial.no – Nedre Vaskegang 6 anbefales ikke. Stedet ligger i et område som allerede har mange salgsbevilgninger, og Bydel Grünerløkka ser ikke hensikten med et slikt tilbud der salgssteder ligger forholdsvis tett. Det er også uklart for Bydelsutvalget hvor mye vekt utredningen legger vekt på kontroll av kundene ved levering/henting, og om den

slik kontroll vil kunne bli god nok. Alkoholreklame er forbudt i Norge. Her må det reklameres med alkoholholdige produkter på internett for i det hele tatt å få solgt.

#### **Voteringsorden:**

Bydelsdirektørens forslag ble satt opp mot Rs forslag.

#### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag vedtatt med 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer mot 1 (1 R) stemme for Rs forslag.

#### **Vedtak:**

[Søknad om salgsbevilling, ny, fra KOLONIAL.NO AS for Kolonial.no Nedre Vaskegang 6, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas.](#)

### **SAK 130/13 FLYTTING AV HASLE BARNEHAGE TIL MIDLERTIDIG BARNEHAGE PÅ OLA NARR- VARSLET SAK FRA HØYRE**

#### **Forslag fra Høyre og Venstre:**

Bydelsutvalget er kjent med forholdene som gjør at Hasle barnehage trenger midlertidige nye lokaler. I den forbindelse er det foreslått å flytte barnehagen til parkanlegget ved Ola Narr. Bydelen har merket seg at Omsorgsbygg har foreslått å lokalisere ny midlertidig barnehage i et parkområde med begrunnelsen at "alle foreslåtte lokasjoner har vist seg å være umulige".

Bydelsutvalget aksepterer at det er oppstått en akutt situasjon som gjør dette nødvendig. Det er allikevel maktpåliggende for bydelsutvalget å påpeke at denne løsningen skal anses som midlertidig kun for tidsrommet frem til nye Hasle barnehage står ferdig. Park- og andre fellesarealer i de indre bydeler er svært begrenset, og praksisen med å utnytte park- og friområder til barnehagebruk bør holdes på et minimum. Bydelsutvalget vil derfor understreke at de delene av Tøyenparken som nå midlertidig er foreslått brukt til barnehageformål må tilbakestilles til park uten forsinkelse eller forlengelse av dispensasjonen når den akutte situasjonen for Hasle barnehage er løst.

Byrådet har i byrådssak 44/07 fremhevet gjennomføring av strategiske eiendomskjøp, og vurdering av barnehagemuligheter og -behov i alle plan- og reguleringsaker som to av syv tiltak for å nå de ambisiøse målene om full behovsdekning for barnehage.

Uheldigvis har det som Aftenposten (Oslo) gjorde kjent i juli blitt slik at nesten alle de 28 midlertidige barnehagene i Oslo har stått i mer enn fire år, og har fått forlenget dispensasjonen minst én gang. Bydelsutvalget har egen erfaring med at midlertidig barnehageareal i Sofienbergparken øst er blitt gjort permanent, og er også gjort kjent med at Omsorgsbygg i høst har foreslått at deler av Teisenparken, som i 2008 midlertidig ble omdisponert til barnehageareal, nå permanent foreslås omregulert til barnehagebruk.

Alle, både lokalt og sentralt, er opptatt av at byens park- og grøntområder bevares for Oslos innbyggere. Bydelsutvalget ber derfor byrådet om en skriftlig redegjørelse for praksisen med bruk av friområder og parkområder til midlertidige barnehager sett i forhold til tiltakene i byrådssak 44/07.

**Tilleggsforslag fra Arbeiderpartiet:**

Bydelsutvalget ber om en skriftlig garanti fra byrådet om at den midlertidige barnehagen på Ola Narr blir FJERNET senest når den nye barnehagen på Hasle åpnes.

**Forslag fra Rødt:**

Bydelsutvalget ber om at prosessen med å flytte til Ola Narr stoppes til andre alternativer er vurdert.

**Voteringsorden:**

Det ble først stemt over Rs forslag.

Deretter H og Vs forslag med As tilleggsforslag under ett.

**Votering:**

Rs forslag falt med 1 (1 R) stemme mot 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer.

H og Vs forslag med As tilleggsforslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Bydelsutvalget er kjent med forholdene som gjør at Hasle barnehage trenger midlertidige nye lokaler. I den forbindelse er det foreslått å flytte barnehagen til parkanlegget ved Ola Narr. Bydelen har merket seg at Omsorgsbygg har foreslått å lokalisere ny midlertidig barnehage i et parkområde med begrunnelsen at "alle foreslåtte lokasjoner har vist seg å være umulige".

Bydelsutvalget aksepterer at det er oppstått en akutt situasjon som gjør dette nødvendig. Det er allikevel maktpåliggende for bydelsutvalget å påpeke at denne løsningen skal anses som midlertidig kun for tidsrommet frem til nye Hasle barnehage står ferdig. Park- og andre fellesarealer i de indre bydeler er svært begrenset, og praksisen med å utnytte park- og friområder til barnehagebruk bør holdes på et minimum. Bydelsutvalget vil derfor understreke at de delene av Tøyenparken som nå midlertidig er foreslått brukt til barnehageformål må tilbakestilles til park uten forsinkelse eller forlengelse av dispensasjonen når den akutte situasjonen for Hasle barnehage er løst.

Byrådet har i byrådssak 44/07 fremhevet gjennomføring av strategiske eiendomskjøp, og vurdering av barnehagemuligheter og -behov i alle plan- og reguleringsaker som to av syv tiltak for å nå de ambisiøse målene om full behovsdekning for barnehage.

Uheldigvis har det som Aftenposten (Oslo) gjorde kjent i juli blitt slik at nesten alle de 28 midlertidige barnehagene i Oslo har stått i mer enn fire år, og har fått forlenget dispensasjonen minst én gang. Bydelsutvalget har egen erfaring med at midlertidig barnehageareal i Sofienbergparken øst er blitt gjort permanent, og er også gjort kjent med at Omsorgsbygg i høst har foreslått at deler av Teisenparken, som i 2008 midlertidig ble omdisponert til barnehageareal, nå permanent foreslås omregulert til barnehagebruk.

Alle, både lokalt og sentralt, er opptatt av at byens park- og grøntområder bevares for Oslos innbyggere. Bydelsutvalget ber derfor byrådet om en skriftlig redegjørelse for praksisen med bruk av friområder og parkområder til midlertidige barnehager sett i forhold til tiltakene i byrådssak 44/07. Bydelsutvalget ber om en skriftlig garanti fra byrådet om at den midlertidige barnehagen på Ola Narr blir FJERNET senest når den nye barnehagen på Hasle åpnes.

## **SAK 131/13 VALG AV NY VARA I BYUTVIKLINGSKOMITEEN – VARSLET SAK FRA ARBEIDERPARTIET**

### **Bakgrunn**

Torstein Lindstad har flyttet ut av bydelen og kan derfor ikke møte som representant i Byutviklingskomiteen.

### **Forslag til vedtak:**

Pirashanthy Sivabalachandran trer inn som ny 2.vara for Arbeiderpartiet i Byutviklingskomiteen.

### **Vedtak:**

As forslag enstemmig vedtatt.

## **SAK 132/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, NY, ELMERS PUB OG BILJARD, HAMMERFESTGATA 2**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra TRONDHEIMSVEIEN DRIFTAS for Elmers Pub og Biljard, Hammerfestgata 2, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 23:00/22:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

### **Forslag fra Rødt:**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra TRONDHEIMSVEIEN DRIFTAS for Elmers Pub og Biljard, Hammerfestgata 2, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 23:00/22:30.

Rødt oppfatter at dette dreier seg om en ny skjenke- og serveringsbevilling ute på nytt areal på fortauet. Det er ikke levert målsatte tegninger og det er ikke angitt hvor stort areal det dreier seg om. Det er heller ikke søkt om leie av grunn. Det vil også være for trangt med uteservering på fortauet. Søknad om skjenke- og serveringsbevilling ute anbefales ikke. Stedet ligger i et område som allerede har mange skjenkesteder, og det er etter næringspolitiske hensyn ønskelig med et mangfold der det er flere forretningstilbud enn alkoholskjenking. Der det er større tilbud enn etterspørsel vil også et press nedover på lønns og arbeidsforholdene bli større. Generelt gjelder også det alkoholpolitiske synspunkt at bydelen alt har svært mange serveringssteder for alkohol og at det er ønskelig å redusere antallet skjenkesteder.

### **Voteringsorden:**

Bydelsdirektørens forslag ble satt opp mot Rs forslag.

### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag vedtatt med 13 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V) stemmer mot 2 (1 R, 1 MDG) stemmer for Rs forslag.

### **Vedtak:**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra TRONDHEIMSVEIEN DRIFTAS for Elmers Pub og Biljard, Hammerfestgata 2, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 23:00/22:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for



bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

## **SAK 133/13 SØKNAD OM SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING, NY, NEDRE FOSS GÅRD, NORDRE GATE 2**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra NEDRE FOSS GÅRD AS for Nedre Foss Gård, Nordre gate 2, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 23:00/22:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

### **Forslag fra Rødt:**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra NEDRE FOSS GÅRD AS for Nedre Foss Gård, Nordre gate 2, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 23:00/22:30, anbefales ikke. Stedet ligger i et område som allerede har mange skjenkesteder, og det er etter næringspolitisk hensyn ønskelig med et mangfold der det er flere forretningstilbud enn alkoholskjenking. Der det er større tilbud enn etterspørsel vil også et press nedover på lønns og arbeidsforholdene bli større. Generelt gjelder også det alkoholpolitiske synspunkt at bydelen alt har svært mange serveringssteder for alkohol og at det er ønskelig å redusere antallet skjenkesteder.

### **Voteringsorden:**

Bydelsdirektørens forslag ble satt opp mot Rs forslag.

### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag vedtatt med 14 (5 A, 4 H, 2 SV, 2 V, 1 MDG) stemmer mot 1 (1R) stemmer for Rs forslag.

### **Vedtak:**

Søknad om serverings- og skjenkebevilling, ny, fra NEDRE FOSS GÅRD AS for Nedre Foss Gård, Nordre gate 2, åpningstid/skjenketid inne: 01:00/00:30, åpningstid/skjenketid ute: 23:00/22:30, anbefales så fremt tilgjengeligheten for bevegelseshemmede ivaretas og støynivåene fra alle tekniske installasjoner tilknyttet virksomheten tilfredsstillende gjeldende tekniske forskrifter før disse tas i bruk. Videre forutsettes det at Folkehelseinstituttets anbefalte grenseverdier i lokaler og publikumsområder overholdes.

Oslo 19. desember 2013

Heidi Larssen  
bydelsdirektør